



Presenta:



Guillermo Tell

Guía didáctica



Gran Teatre del Liceu

M. Antònia Guardiet i Bergalló

Presentación



Una flecha, una manzana, una criatura, la aventura de un valiente ballestero... son las imágenes más cercanas que los pequeños asocian con la figura de **Guillermo Tell**. Por tradición oral y popular saben que se trata de un hombre que disparó una flecha a una manzana situada sobre la cabeza de un niño. Sin duda desconocen los motivos de tal acción, ignoran que se trata de un héroe medieval, legendario y crucial en la independencia de Suiza. A partir de su participación en el espectáculo que les ofrece el Petit Liceu, podrán descubrir también que Guillermo Tell es el protagonista de una ópera escrita por Gioacchino Rossini.

El espectáculo empieza con la entrada en tropel en la escena de un grupo de comediantes y músicos que irrumpen como si llegasen a la plaza del pueblo. Se trata de un grupo de artistas que viajan explicando la leyenda de Guillermo Tell. Cada uno encarna diversos papeles. A partir de objetos diversos, marionetas, elementos escénicos multifuncionales, efectos lumínicos... van representando los personajes y las situaciones de la leyenda:

- La destrucción de la aldea donde vive Guillermo Tell
- Cómo sus habitantes se enfrentan a los invasores austriacos
- La causa por la que el héroe cae en manos del tirano Gessler
- La emoción de tener una certera puntería para salvar a su hijo

La estética del espectáculo refleja fielmente la idiosincrasia de la **Compañía de Comediantes La Baldufa**. Lo sitúan en un universo intemporal inspirado en la época medieval a partir de una cuidada, dinámica y efectista propuesta escénica. Muestra una variada gama de recursos y técnicas artísticas: marionetas, sombras chinescas, objetos, proyecciones y animaciones audiovisuales... El registro lingüístico está repleto de farsa y humor. Una inicial historia dramática se transmuta en un relato cómico, en el que los personajes malos acaban siendo más atroces y los buenos, sin más arma que la belleza de su país, consiguen su libertad unidos en torno Guillermo Tell, el héroe nacional.

La música posee la impronta de la última etapa rossiniana. Ni la temática, ni las coloraturas, ni las melodías, nos evocarán las óperas bufas con las que nos tienen familiarizadas otras producciones del Petit Liceu. La ópera *Guillermo Tell* es un canto a la libertad, a la lucha desesperada, jamás desesperanzada, de una diminuta aldea que batalla unida por librarse del opresor extranjero. La música está repleta de **concertantes a tres y cuatro veces**. A través de ellos, los protagonistas nos transmiten sus sentimientos, miedos y ensueños. Algunas melodías, llenas de fuerza y armonía, podemos asociarlas a himnos patrióticos. Para entrever y entender lo que expresan las palabras se deberá prestar atención a cuanto sucede en escena.

Albert Romaní ha realizado una cuidada adaptación y reducción de la ópera original. Ha concentrado en 65 minutos las cuatro horas de duración de la Ópera Histórica, adaptándola de manera comprensiva a espectadores de entre 6 y 11 años. Ha incluido, al final del segundo acto, una participación cantada del alumnado haciéndolo así parte activa de la ópera, identificados con el pueblo sublevado.

La partitura se halla en el apartado Guillermo Tell: argumento del Petit Liceu,

- ***Vamos todos a cantar, lucharemos por amor a la libertad***

La presente Guía didáctica está dividida en diversos ámbitos:

- **Gioacchino Rossini**

Presentamos los rasgos más relevantes de su **vida y obras**. Insertamos algunas anécdotas que nos revelarán el gran **sentido del humor** del compositor *belcantista*. Éstas pueden ilustrar y favorecer un acercamiento más divertido del alumnado a la biografía del compositor.

Aportamos una tabla cronológica, entre los años 1792 y 1829 con algunos hechos históricos ocurridos durante la época de Rossini como compositor.

Guillermo Tell: argumento Petit Liceu

En este contexto exponemos el argumento de la ópera del Petit Liceu, realizada por la Compañía de Comediantes **La Baldufa**. La presentamos en dos formatos: cuento y teatro; dos fórmulas ideales que ayudan a vivir y conocer la historia del protagonista y de los personajes que lo acompañan. Se incluyen las **partituras** de los fragmentos más emblemáticos. Algunas melodías podemos enseñarlas en el entorno escolar para facilitar, así, su reconocimiento durante la representación.

En este apartado presentamos a los **creadores** que han hecho posible la adaptación y la puesta en escena de la ópera.

- **Guillermo Tell: Gran Ópera Histórica**

Este bloque está destinado a aquellas personas que deseen incrementar sus conocimientos, profundizando más en el **argumento** y **las voces de los protagonistas** de la Gran Ópera de Rossini, la que dura cuatro horas. Destacamos, también, algunos de los momentos musicales más emblemáticos.

- **Propuestas de trabajo**

Proponemos un conjunto de actividades didácticas, subdivididas en dos apartados, que responden a diferentes grados de dificultad: pensadas unas para el alumnado más pequeño y otras para los mayores.

Todas las fichas aportan propuestas ampliables y abiertas a cualquier modificación.

- **Materiales de soporte**

Hemos incorporado un conjunto de enlaces a Internet para ampliar contenidos sobre Rossini y su obra, y sobre el legendario *Guillermo Tell*. Los momentos musicales más significativos de la Gran Ópera, pueden ser visualizados a través del listado de enlaces al servidor YouTube.

Aportamos una lista de lecturas de cuentos y versiones diversas sobre el héroe suizo, así como un conjunto de obras para incrementar nuestros conocimientos sobre el mundo de la ópera.



El autor

Gioacchino Rossini

- ⇒ Vida y óperas de G. Rossini
- ⇒ El sentido del humor de G. Rossini
- ⇒ Hechos históricos en la época de Rossini

M. Antònia Guardiet i Bergalló

Vida y óperas de G. Rossini



Gioacchino Rossini nació un 29 de febrero de 1792 —año bisiesto!— en la ciudad italiana de Pésaro, en plena época de la Revolución Francesa, cuando las tropas de la República gala penetraron y se extendieron por muchas ciudades de Italia.

La modesta familia de Rossini se dedicaba a la música. Fue el hijo único de un trompetista de la banda local y de una cantante de ópera de segunda línea que, al no saber leer partituras, debía memorizar sus papeles operísticos. La escasa formación musical de los padres, motivó a éstos a propiciar a su hijo una adecuada educación musical.

Gioacchino tenía muy buena voz. Desde muy joven mostró notables aptitudes musicales. De la mano de su madre pudo acceder a multitud de representaciones operísticas.

A los 14 años fue admitido en la Academia Filarmónica de Bolonia, donde pudo estudiar música y consultar las obras de Mozart y Haydn. La Academia de Bolonia era el único lugar de Italia donde podían hallarse las partituras de ambos músicos alemanes. Su estudio le permitió mejorar sus nociones de lenguaje musical.

Rossini ampliará la orquesta, dotando de mayor relevancia a los instrumentos de viento, hasta entonces poco presentes en las orquestas italianas. Les aportó una mayor potencialidad sonora al introducir crescendos y diminuendos que propician que la música vaya alternativamente de la tensión al relajamiento, cambios apreciados por el espectador.

En 1806, año de su ingreso en la Academia, Rossini escribirá su primera ópera **Demetrio e Polibio**. En 1810, un teatro de ópera de Venecia le encargó una ópera bufa de un solo acto: **La cambiale di matrimonio**. La representación fue todo un éxito. A sus 18 años, Rossini, comenzaba su carrera profesional como compositor de óperas.

Desde los 18 a los 37 años compuso 30 óperas. ¡Casi una y media por año!. Sus óperas bufas —cómicas— lo convirtieron en el compositor europeo más famoso de su época. Las más conocidas e interpretadas son: **L'italiana in Algeri** (*La italiana en Argel*, 1813); **Il turco in Italia** (*El turco en Italia*, 1814); **Il barbiere di Siviglia** (*El barbero de Sevilla*, 1816) y **La Cenerentola** (*La Cenicienta*, 1817).

Gracias a sus óperas, Rossini fue famoso por toda Italia. Sus **óperas bufas** eran muy esperadas por el público italiano de finales del siglo XVIII e inicios del XIX. Empresarios de las principales óperas (Venecia, Milán, Nápoles, Roma, Viena, París...) encargaban constantemente a los compositores de moda, nuevos repertorios para estrenar en la programación de la nueva temporada. Se le debe reconocer como el máximo exponente del **bel canto**, género musical que concede más importancia a la belleza melódica que al drama o a la profundidad emocional de los personajes.

Sus últimas diez óperas fueron escritas en nueve años, en un período vital más sosesagado si se compara con sus primeras treinta óperas escritas tan solo en una década. En aquella época Rossini viajó a Viena y Londres donde, además de incrementar su fama, ganó cuantiosas sumas de dinero dirigiendo conciertos para la alta burguesía europea y dando clases de música. Excelentes solistas interpretaban

sus arias repletas de *coloraturas*, tiempos rápidos, notas muy agudas e inesperados *crescendos*.



De hecho, Rossini acostumbraba a escribir para voces famosas, como la soprano española **Isabella Colbrand**, su primera esposa. No permitía a las cantantes ornamentaciones improvisadas; las exigía que se ciñeran de forma precisa a su partitura.

En 1824 cuando ya era famoso en toda Europa, se trasladó a París donde la monarquía francesa le ofreció un contrato vitalicio y la posibilidad de componer diez óperas que serían estrenadas en el teatro de la Ópera de París. Era, sin duda, una muy tentadora oferta económica. La ópera ***Il viaggio a***

Reims (1828) es uno de los ejemplos de aquella etapa de compositor. ***Guillermo Tell*** (1829) fue su postrera composición operística realizada y estrenada en París.

La revolución de julio de 1830 destronó a la monarquía francesa y le supuso la cancelación de su contrato con la administración borbónica. Fueron tiempos difíciles, repletos de demandas judiciales contra el Estado francés. Si a ello añadimos su larga enfermedad, causada por la sífilis, y el deterioro de su relación con Isabella Colbrand, podremos entender mejor su estado de ánimo durante la década 1830-40. Quizá por esos u otros motivos que desconocemos, decidió retirarse como compositor, cuando contaba solo 38 años. En cuanto recuperó su salud y con el paso de los años se dedicó a la buena vida y a los buenos alimentos, gozando así de su merecida fama.

http://es.wikipedia.org/wiki/Gioachino_Rossini

Vivió hasta los setenta y seis años sin volver a crear otras importantes composiciones musicales, rodeado siempre de fervientes aduladores. Murió en Passy, cerca de París, el 13 de noviembre de 1868. La mayoría de sus creaciones permanecieron en el olvido, arrinconadas por el impulso romántico-verista de los postreros años del siglo XIX y otras nacientes tendencias estéticas más modernas. Gracias al estudio de sus obras, hacia la década de los sesenta del pasado siglo, volvieron a ser recuperadas.



El sentido del humor de G. Rossini



Rossini era una persona con un gran sentido del humor. Se explican cuantiosas anécdotas que nos insinúan que no tenía pelos en la lengua y dejaba caer sus ocurrencias sin miramiento alguno.

☺ Cuentan que una soprano intentando recoger elogios del propio Rossini, interpretó el aria de Rosina "Una voce poco fa" de la ópera *Il barbiere di Siviglia* inventando gran cantidad de florituras y ornamentaciones que el autor no había escrito en la partitura. En cuanto acabó la obra, Rossini se acercó a ella interrogándola muy serio: —*Felicidades, muy bonito! ¿A quién pertenece la partitura?*

☺ En cierta ocasión, un joven pianista y compositor tenía un gran interés en asistir a las veladas que Rossini organizaba la noche de los sábados en Passy, localidad cercana a París. Deseaba que el Maestro le aconsejara sobre cuál de las dos partituras que había compuesto era la más idónea para presentarla en un concurso. Rossini escuchó la primera y antes de que iniciase la interpretación de la segunda, se levantó y le dijo: —*Ya lo sé, lo tengo muy claro! Presente la segunda.* Seguro que sería mejor que la que acababa de oír.

☺ Cuando Rossini estrenó su primera ópera ***La cambiale di matrimonio***, incrementó la densidad sonora orquestal hasta límites jamás superados por una ópera bufa. Los músicos de la orquesta hicieron una pequeña revuelta, justificada por el hecho de que aquella partitura no se podía tocar. Argumentaban que era excesivo el número de instrumentos que intervenían al unísono, e insoportable el ruido que producían. Su rebelión estaba justificada al tratarse de una ópera compuesta por un principiante inexperto.

☺ ***Il Barbiere di Siviglia***, se dice que fue escrita en trece días, cuando **Gioacchino Rossini** tenía 23 años. El día de su estreno, 20 de febrero de 1916, esta ópera tuvo una negativa acogida, motivada por la convergencia de diversos factores: incidentes escénicos (guitarras desafinadas, cantante que cae y sufre una hemorragia nasal, la irrupción de un gato en el escenario...), pero, sobre todo, la presencia en la sala de numerosos enemigos de Rossini, confabulados para provocar un escándalo emitiendo gritos y pitidos. A pesar de ello, al día siguiente el público de *El Teatro Argentina* aceptó una nueva sesión de la obra que pronto sería un éxito consumado. Los aplausos de los asistentes confirmaron el éxito de Rossini que fue llevado hasta a hombros hasta su domicilio.

☺ A sus 37 años, Rossini compuso ***Guillermo Tell***, su última ópera. Se estrenó en París y tuvo gran un éxito. Con el paso del tiempo y debido, quizás, a su larga duración (cuatro horas), dejó de representarse. Años más tarde se puso de moda en Francia representar, en una única velada, fragmentos populares de diversas óperas. De esta manera el segundo acto de *Guillermo Tell* se representaba con cierta frecuencia, rara vez lo hizo la ópera entera. Cuando al final se le comunicó que el

segundo acto de cantarían nuevamente, irónicamente exclamó: – ¿De verdad? ¿El segundo acto entero?

☺ Domenico Barbaia, famoso empresario del Teatro San Carlo de Nápoles, le encargó una ópera en 1816: *Otello*. Con el fin de que pudiera realizar la composición cómodamente, le prestó su Palazzo Berio. A sus 24 años, Rossini aceptó el compromiso. Tengamos en cuenta que el joven era considerado el mejor compositor de óperas del momento. El huésped permaneció durante seis meses en el palacio del buen Barbaia, comiendo y bebiendo en compañía de buenos amigos. Harto ya, el empresario ordenó a sus criados que lo encerraran en una habitación solitaria. Rossini quedó condenado a una ración de macarrones hervidos y agua hasta que acabara el trabajo, que al parecer ni siquiera había iniciado. En veinticuatro horas compuso la obertura y pocos días después los tres actos de la ópera que sólo tenía de original los números 1, 2 y 3. Barbaia no sabía música y no pudo advertir que Rossini había repetido más de una vez la obertura completa. Así, conquistó su libertad y pudo disfrutar de los macarrones trufados que tanto le apetecían.



Hechos históricos desde 1792 a 1829, época de Rossini compositor

Rossini	Año	Hechos históricos
• Nacimiento de G. Rossini en Pésaro, el 29 de enero.	1792	
	1793	• El 2 de enero se estrena el Requiem KV 626 de Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791). • El 9 de enero: primer vuelo en globo por el aeronauta francés Jean Pierre Blanchard, que en 46 minutos voló desde Filadelfia a Deptfort. • El 8 de noviembre, El Museo del Louvre abrió las puertas al público.
	1797	• El 31 de enero nace el compositor austriaco Franz Schubert



Rossini	Año	Hechos históricos
	1798	• Beethoven compone la <i>Sonata para piano en Sol mayor</i> op. 14 y Haydn compone la <i>Creación</i>

Rossini	Año	Hechos históricos
	1799	• El 15 de julio de 1799 es descubierta La Piedra Rosetta en Egipto , hallazgo que permitirá descifrar los jeroglíficos egipcios.



- 1800 • **Francisco de Goya** pinta *La Maja desnuda*.



- 1801 • El 3 de noviembre nace el compositor italiano **Vincenzo Bellini**



- 1802 • **Víctor Hugo** nace el 26 de febrero

- 1803 • El 31 de diciembre nace **Héctor Berlioz**



- 1804 • El 2 de diciembre se celebra la **Coronación de Napoleón Bonaparte** como Emperador de la República Francesa.
- El 18 de febrero el poeta y dramaturgo alemán **Friederich Schiller** acaba su obra **Wilhelm Tell**.

Rossini	Año	Hechos históricos
Rossini es admitido en la Academia Filarmónica de Bolonia	1806	
	1808	El 28 de febrero entran las tropas francesas en Barcelona y el 2 de mayo el pueblo de Madrid se alza contra las tropas de Napoleón. Goya immortalizará aquella gesta en el cuadro <i>Los fusilamientos del 3 de mayo</i> (1814).
	1809	- El 3 de febrero nace el compositor alemán Félix Mendelssohn; el 12 de febrero del mismo año nace el naturalista británico Charles Darwin. - El 31 de mayo muere el compositor austriaco Joseph Haydn.
En 1810 un teatro de ópera de Venecia le encargó una ópera bufa de un solo acto: La cambiale di matrimonio.	1810	- El primero de marzo nace a Zelazowa Wola, Polonia, el pianista y compositor Frédéric Chopin. - El 8 de junio nace el compositor alemán Robert Schumann.



Rossini	Año	Hechos históricos
	1811	El 22 de octubre nace el compositor húngaro Franz Liszt. 
Rossini	Año	Hechos históricos
	1812	- En octubre Ludvig van Beethoven acaba su Octava Sinfonía. - El 7 de febrero nace el escritor británico Charles Dickens.
El 22 de mayo de 1813 Rossini estrena <i>L'Italiana in Algeri</i> en Venecia	1813	El 22 de mayo nace Richard Wagner y el 9 de octubre Giuseppe Verdi.  
	1815	El 23 de diciembre de 1815 nace el ingeniero y urbanista catalán Ildefons Cerdà.
El 20 de febrero de 1816 se presenta en Roma <i>Il barbiere di Siviglia</i> de Rossini	1816	
El 25 de enero de 1817 estrenó La Cenerentola en el Teatro Valle de Roma	1817	
	1819	El 28 de septiembre de 1819 nace en Figueras Narcís Monturiol, intelectual e inventor del primer submarino tripulado 

Rossini	Año	Hechos históricos
El año 1821 visita Viena para el estreno de Zelmira y conoce a Beethoven, con quien no estableció unas relaciones cordiales	1821	
El año 1824, siendo ya famoso en Europa, Rossini se traslada a París	1824	A principios del año L. van Beethoven da por concluida su Novena Sinfonía

Rossini	Año	Hechos históricos
	1827	Muerte de L. van Beethoven, el 26 de marzo.
		
El 3 de agosto Rossini estrena en París Guillem Tell.	1829	- El 19 de enero, el poeta J. W. von Goethe estrena su obra Faust. - El 11 de marzo Félix Mendelssohn dirige La Pasión según San Mateo de J.S. Bach, por vez primera tras la muerte del compositor.

A lo largo de aquellos años se estaba pintando:

- El carro de heno** de John Constable

1821



- ***Ulises ridiculizando a Polifemo*** de J. M. W. Turner

1829



- Las “Pinturas Negras” de Francisco José de Goya
(***El aquelarre***)

1823



- ***La libertad guiando al pueblo***
d'Eugène Delacroix

1830





Guillermo Tell

Argumento Petit Liceu

- ⇒ Argumento
- ⇒ Ficha artística
- ⇒ Contamos la historia
- ⇒ Hacemos una obra de teatro
- ⇒ Los creadores de la adaptación

M. Antònia Guardiet i Bergalló

Argumento

La historia de Guillermo Tell posee tantas miradas como narradores que han pretendido explicárnosla. La visión literaria de toda leyenda siempre enmascara elementos de dudosa veracidad histórica.

La compañía **La Baldufa** ha creado, en 2012, una nueva versión de *Guillermo Tell*. Conserva lo esencial de la ópera rossiniana, a pesar de haber reducido en más de tres horas la representación del libreto original, en el proceso de adaptación al público infantil. Recordemos que en su día también la *Gran Ópera Histórica* de Rossini (1829) modificó la narración de Schiller (1804). De la mano de la selección de fragmentos musicales realizada por Albert Romaní nos adentraremos en las melodías de nuestro autor belcantista.

Aquí hallamos la historia con la que la compañía La Baldufa, de Lleida, con adaptación al catalán de Enric Pinyol (traducido al castellano por Txema Martínez) nos recreará a lo largo del espectáculo. Si se desea conocer la narración de la Gran Ópera del compositor italiano, consultar el apartado: *Guillermo Tell*: Gran Ópera Histórica.

Ficha artística

Música: **Gioacchino Rossini**

Adaptación dramaturgia y dirección: **Enric Blasi, Emiliano Pardo y Carles Pijuan (Cia. La Baldufa)**

Adaptación musical: **Albert Romaní**

Adaptación del texto: **Enric Pinyol**

Dirección musical: **Olga Kharitonina**

Dirección de escena: **Ramon Molins**

Diseño de escenografía, vestuario e ilustraciones: **Carles Pijuan**

Diseño iluminación: **Miki Arbizu**

Animación audiovisual: **Litosfera**

Construcción escenográfica y atrezzo: **Juan Manuel Recio, Joan Pena y Xevi Planas**

Vestuario: **Teresa Ortega**

Producción La Baldufa: **Amàlia Atmetlló**

Producción: **Gran Teatre del Liceu**

Reparto

Guillermo Tell (**Barítono**): Toni Marsol

Eduvigis (**Mezzosoprano**): Marta Valero

Jemmy (**Soprano**): Maia Planas

Gessler, Leutoldo (**Bajo**): Xavi Fernàndez

Actor-Melcthal: Emiliano Pardo

Actor-Comediante: Ferrán López

Músicos

Piano: Olga Kovekina

Flauta / Piccolo: Jaume Cortadellas

Trompa: Pau Valls

Contamos la historia

La historia nos traslada, a mediados del siglo XIV, al pequeño pueblo de Altdorf, aldea del cantón suizo de Uri. La gente vive feliz, ama su tierra y cada cual, desde su oficio, trabaja por la prosperidad común.

Mirad qué bella tierra
y sus hermosas sierras,
bañada en agua intensa,
vestida de verdor.

Mirad a nuestra tierra,
qué bella, rica y plena,
con gente libre y recia
que vive en paz y honor.

Concertante

Mi - rad qué be - lla tie - -rra y sus her - mo - sas
 sie - rras. Ba - ña - da en a - gua in - ten - sa, ves -
 ti - da de ver - dor. Ves - ti - da de ver - dor, ves -
 ti - da de ver - dor. Mi - rad a nues - tra tie - rra, qué
 be - lla ri - ca y ple - na, con gen - te li - bre y re - cia, con
 gen - te que vi - ve en paz y ho - nor.

Los habitantes de Altdorf vivían en paz hasta que las tropas austriacas, bajo las órdenes del tirano Gobernador Gessler, intentaron someterlos. Al fracasar en la imposición de sus estandartes y símbolos, provocan grandes destrozos y les amenazan con que tarde o temprano volverán para imponer sus leyes. Las sencillas gentes, orgullosas de su localidad, la reconstruyen.

El pequeño Jemmy, hijo del mejor arquero de la comarca, no entiende los motivos que arrastran a los austriacos a apoderarse de una tierra que no les pertenece. Ayuda a Eduvigis, su madre, en la reconstrucción de su hogar.

La llegada de Guillermo Tell al pueblo aporta un respiro a los atemorizados y atareados paisanos. La incipiente tranquilidad se rompe con la entrada en escena del pastor Leutoldo, quien les explica que acaba de matar a un soldado austriaco en legítima defensa propia.

El pastor les solicita ayuda. Precisa de algún experto navegante que le conduzca en su embarcación hasta la isla del centro del lago. Sabe que si permanece en el pueblo, será asesinado por el cruel Gobernador.

Música incidental - Allegro



Sin pensárselo dos veces, Guillermo Tell se ofrece voluntario.

Ambos suben a la barca y huyen de los soldados austriacos.

Liderados por el Gobernador Gessler, el ejército austriaco llega, nuevamente, al pueblo con la misión de encontrar y ejecutar al autor de la muerte de uno de los suyos. Jemmy Eduvigis i el anciano pastor son interrogados. Nadie delata a los valientes huidos en la barca. Desesperado ante la tenaz lealtad y el silencio del pueblo, el Gobernador se lleva cautivo al viejo Melchtal. Gessler prosigue con sus amenazas:

Habrá pillajes
y sabotajes.
Como salvajes
tendréis terror.

Sabréis quién manda
o cómo acaba
quien desacata
nuestro furor.

La esposa y el hijo de Guillermo Tell no tienen miedo de nada. Su coraje les incita a cantar:

Habrá pillajes
y sabotajes
de los salvajes
y su terror.

Buscamos casa
en la esperanza,
porque nos salva
su gran valor.

Gessler

Ha - brá pi - lla - jes y sa - bo - ta - jes. Co - mo sal -
va - jes ten - dréis te - - rror. Sa - bréis quién man - da
o có - mo a - ca - ba quien de - sa - ca - ta nues - tro fu -

Jemmy

ror! Ha - brá pi - lla - jes y sa - bo - ta - jes
de los sal - va - jes y su te - rror. Bus - ca - mos
ca - sa en la es - pe - ran - za, por que nos sal - va
su gran va - lor!

Gessler se ha llevado al anciano y noble pastor, que no delatará a los suyos. Su firme actitud saca de quicio al tirano Gobernador que manda arrojarlo a los cocodrilos.

Preocupada por las constantes amenazas al pueblo, y tras conocer la muerte del leal Melchthal, Eduvigis escribe una carta a su esposo suplicándole que regrese. La carta le será llevada por un mensajero a caballo.

Mi muy querido marido, hoy lloro
desconsolada después de arrasar
el enemigo de tu pueblo. Te imploro:
debes volver, tu valor es vital.

Eduvigis

Mi muy que - ri - do ma - ri - do, hoy llo - ro,
 des - con - so - la - da des - pués de a - rra - sar
 el e - ne - mi - go tu pue - blo. Te im - plo - ro:
 de - bes vol - ver, de - bes vol - ver, tu va - lor es vi - tal!

Al leer la carta, Tell se percata de la grave situación en que se halla su pueblo y conoce, con profunda tristeza, la muerte del anciano Melchtal a manos del despiadado Gessler.

Guillermo Tell i Leutoldo, el pastor huido, se sublevan y organizan un plan par acabar con la tiranía del Gobernador y la crueldad de la tropa austriaca. Convocan a cuantos viven cerca del lago y les convencen de la necesidad de sublevarse contra el invasor.

Acuerdan un encuentro secreto en uno de los bosques próximos al lago. Es negra noche. Atemorizados por su inestable situación comprenden que su única salvación dependerá del enfrentamiento contra los austriacos.

Llegan los campesinos del cantón de Uneterwalden, seguidos por cazadores del cantón de Schwitz. Tras la difícil travesía del lago, llegan también los pescadores del cantón de Uri.

[Identificados con el pueblo oprimido, se nos convida a participar en la representación, interpretando este canto de revuelta y un canon. Los asistentes deberán seguir las indicaciones de los actores.]

Amigos de esta patria.
 ¡Salud, es un gran honor!
 Vamos todos a cantar.
 Lucharemos por amor
 a la libertad.

Eduvigis / Jemmy / Actor Coros del pueblo



mi - gos de es - ta pa - tria! ¡Sa - lud, es un gran ho -

Coros del pueblo



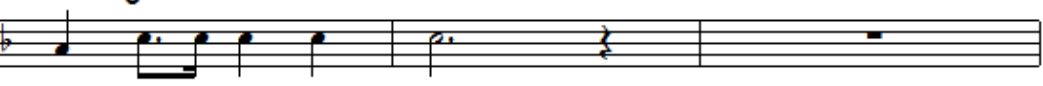
nor! ¡Sa - lud, es un gran ho - nor!

1 2



Va - mos to - dos a can - tar Lu - cha - re - mos por a

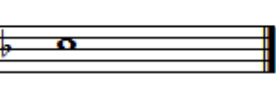
3



- mor a la li - ber - tad.



Va - mos to - dos a can - tar Lu - cha - re - mos por a - mor a la li - ber -

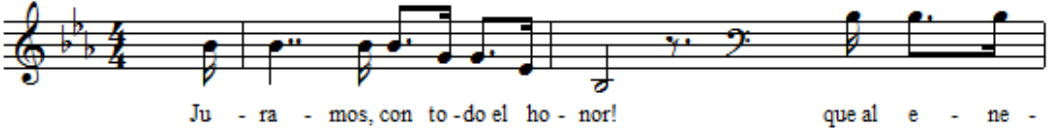


tad.

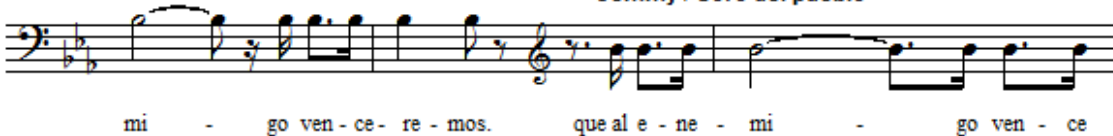
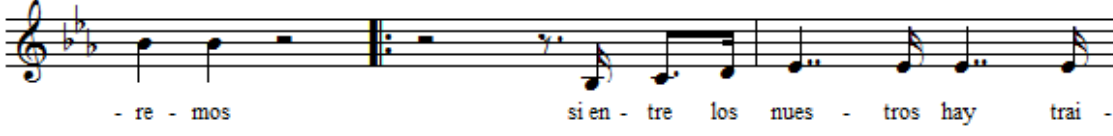
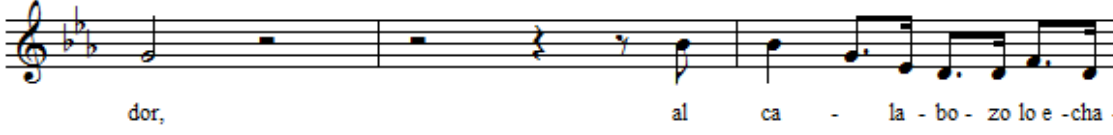
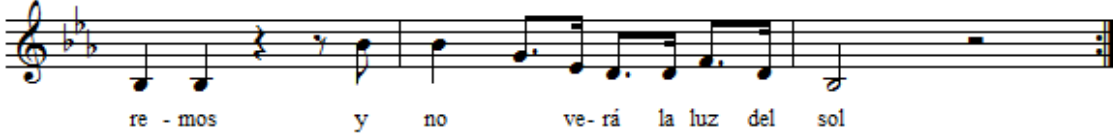
Todos los cantones han sido recibidos con gran solemnidad. Les atenaza el miedo, pero la fuerza de su unión y las canciones conjuntas les arman de valor. Para sellar su pacto, prometen valientemente:

Juramos, con todo el honor,
que al enemigo venceremos.
Si entre los nuestros hay traidor,
al calabozo lo echaremos
y no verá la luz del sol,
lo meteremos en prisión.
¡Sí, sí, en prisión!
¡Victoria!

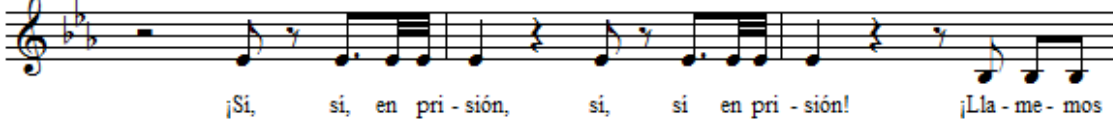
Coro del pueblo **Guillermo Tell**



Jemmy / Coro del pueblo

Leutoldo



Coro del pueblo




Entre todos acuerdan que Guillermo Tell irá de incógnito a la ciudad; cuando considere que ha llegado el momento oportuno, encenderá una hoguera, será la señal para iniciar la revuelta. Las hogueras quemando sobre las cimas de las montañas serán la luz de la libertad de los tres cantones suizos que inician la sublevación. Todos hacen solemne juramento de cumplir este compromiso.

Han transcurrido días, quizá meses. El tirano Gessler, instalado en el pueblo de Altdorf, ordena colocar un escudo de armas en el centro de la plaza; cuantos pasen deberán reverenciarlo.

Los invasores están de fiesta y muestran su poder obligando al pueblo sometido a ejecutar danzas, mientras se burlan de la gente.

Mucha atención para bailar,
porque este son marca el compás.

Mu - cha a - ten - ción pa - ra bai - lar - por que es - te
son mar - ca el com - pás. Por las cam -
pa - ñas, la gen - te en com - pa - ña de las mon - ta - ñas i -
rá a tu com - pás.

De repente, los soldados arrastran a Guillermo Tell y a su hijo Jemmy hasta el centro de la plaza. El arquero, orgulloso, se niega a arrodillarse ante el escudo de armas de Gessler. Ante tamaña irreverencia y atrevimiento el Gobernador le sustrae sus armas.

Tu orgullo atenaza
y aquí no se aplaza
ninguna amenaza,
y tú cederás.

Guillermo Tell no tiene miedo. Su lealtad al pueblo le da la fortaleza necesaria para desobedecer las injustas leyes del tirano.

El miedo te abraza.
Has sido un bocazas.
Con tanta amenaza,
verás tu final.

Gessler



Tu or - gu - llo a - te - na - za ya - qui no se a - pla - za nin -

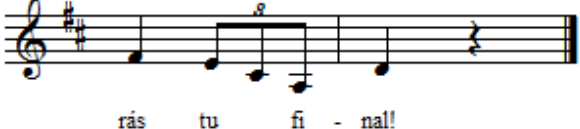
Guillermo



gu - na a - me - na - za, y tu ce - de - rás! El mie - do te a -



bra - za. Has si - do un bo - ca - zas. Con tan - ta a - me - na - za, ve -



rás tu fi - nal!

Suplica a su hijo que huya, pero Jemmy quiere permanecer a su lado, apoyándolo y se niega a obedecerlo.

Ante la osadía del padre y la fidelidad del hijo, Gessler obliga a Guillermo Tell a coger su ballesta y lanzar una flecha para demostrar la fama de su buena puntería. La flecha deberá apuntar a una manzana colocada sobre la cabeza del pequeño Jemmy. El padre se niega, es demasiado arriesgado y peligroso. La confianza de Jemmy y la amenaza de muerte proferida por el Gobernador, impulsarán al valiente Tell a aceptar el reto.

Pon tu rodilla sobre la tierra,
así deberás suplicar.
Invoca a Dios: tan sólo Él podrá
salvarte, hijo, si tu buen padre yerra.

Estate quieto, y mira al cielo azul.
Puede el amor el pulso destemplarme,
la punta de metal trincar tu juventud.
Un falso gesto y... ¡ay!... ¡Jemmy, piensa en tu madre!
¡Ella nos quiere tanto aún!

Guillermo Tell



Pon tu ro - di - lla so - bre la tie - rra, a - si de - be - rás su - pli -

car. In - vo - ca a Dios in - vo - ca a Dios, tan só - lo El po - drá sal - var - te,

hi - jo, si tu buen pa - dre ye - rra. Es - ta - te quie - to y mi - ra al cie - lo a - zul, es - ta - te

quie - to y mi - ra al cie - lo a - zul. Pue - de el a - mor el pul - so des - tem - plar - me, la pun - ta de me

- tal trun - car tu ju - ven - tud.

Un gélido silencio inunda la plaza. Guillermo Tell tensa el arco, se concentra y dispara. La flecha atraviesa el corazón de la manzana. Padre e hijo se abrazan. El pueblo clama de alegría.

Gessler libera al pequeño Jemmy, pero furioso hace prisionero a Guillermo Tell. Lo llevará al mismo lugar donde los cocodrilos mataron al anciano Melchtal. La huida se realiza en un barco austriaco, atravesando una gran tempestad.

Jemmy llega a su casa y explica lo sucedido a Eudivigis, su madre. La tristeza de la familia se incrementa con la llegada del amigo leñador Leutoldo, que les explica el hundimiento del barco que pilotaba el Gobernador. Escasas son las esperanzas de encontrar con vida al esposo y padre. Mas la pericia personal y el conocimiento del propio territorio ayudan a nuestro héroe. Guillermo Tell es el único superviviente de la tempestad.

El fuego de las hogueras brilla sobre las cimas de las montañas suizas. Los habitantes de los cantones de Unterwalden, Uri y Schitz han iniciado la revuelta. El pueblo comienza a cantar victoria.

¡Poder al fin reír!
 ¡Poder al fin vivir sin miedo alguno!
 ¡De nuevo es libre este gran país!
 ¡Victoria! ¡Victoria!
 ¡Es libre de nuevo el país!
 Conseguimos un futuro
 siempre en paz y libertad.

Representamos la leyenda de Guillermo Tell

Hemos realizado una adaptación teatral de la obra *Guillermo Tell*, a partir de los textos e ideas de Enric Pinyol, autor de versión para la compañía La Baldufa.

La propuesta de realizar la representación teatral en el centro escolar, con la finalidad de memorizar y dar vida a los personajes de la leyenda.

La obra está dividida en tres escenas: la primera tiene lugar en la plaza del pueblo de Altdorf; la segunda tiene como escenario las montañas donde se inicia la sublevación y la tercera, nuevamente, en la plaza del pueblo.

El reparto contempla 14 personajes importantes, que podrán ampliarse hasta una veintena, si se doblan los narradores o se aumenta el número de gente del pueblo.

El carácter popular de la obra favorece que el vestuario pueda ser sencillo, expresivo y de variado colorido: blusas largas y anchas, recogidas por la cintura; chalecos, gruesos calcetines, capas, sombreros...

Los diálogos son sencillos. Propician la vivencia y el entendimiento de la legendaria historia.

Personajes

Narradora	
Narrador	
Guillermo Tell:	Leñador y patriota suizo. Esposo de Eduvigis y padre de Jemmy
Melcthal:	El pastor más anciano del pueblo de Altdorf
Jemmy:	Hijo de Guillermo Tell y Eduvigis, de unos diez años de edad
Eduvigis:	Esposa de Guillermo Tell y madre de Jemmy
Gessler:	Gobernador austriaco, malvado y cruel
Leñador mensajero:	Quien hará llegar la carta a Tell
Leutoldo:	Pastor. Patriota fugitivo, salvado por Guillermo Tell
Soldados austriacos	
Gente del pueblo de Altdorf:	Ceramista, pescadera, agricultor, campesina, cazador...
Compatriotas de Uri:	La mayoría se dedican a la pesca
Compatriotas de Schwitz:	La mayoría se dedican a la caza
Compatriotas de Unterwalden	La mayoría se dedican a la agricultura

(Plaza mayor de Altdorf: una campesina tiene una parada con productos de su huerta; un ceramista trabaja en la ejecución de un botijo, una mujer transita con un cesto repleto de panes, una pescadera envuelve el pescado acabado de vender, un cazador...

Narradora: Nos encontramos en Suiza, en medio de las altas montañas de los Alpes. En este pueblo vive gente trabajadora, pacífica y feliz.

Ceramista: —Mirad, que lindo paraje, rodeado de montañas, cubierto de verdes prados y bañado por un lago de aguas transparentes.

Pescadera: —Contemplad nuestra bella y rica tierra. Somos personas libres y fuertes. ¡Gente de paz y honor!

Narrador: Pero aquella gente vivía muy asustada por culpa de un poderoso y malvado señor, llamado Gessler.

Narradora: Era el Gobernador impuesto por los austriacos quien les cobraba elevadísimos impuestos, se quedaba con sus cosechas y se apropiaba de las esposas e hijas de los campesinos de toda la comarca.

Narrador: Gessler era su nombre y castigaba con terrible crueldad a quien le llevaba la contraria.

Agricultor: —El Gobernador Gessler me ha quitado mi buey y mi arado.

Campesina: —Pues a mí, soldados austriacos me han robado toda la cosecha.

Cazador: —Esta mañana han pasado por mi casa y me han incendiado el pajar porque me negaba a darles mis dos perros de caza.

Guillermo Tell: — ¡La tiranía de Gessler es intolerable! ¡No podemos soportarlo más!

Jemmy: —¿Qué les hemos hecho nosotros? Madre, ¿por qué tanta crueldad y tanta destrucción?

Eduvigis: —Les molesta que seamos libres. Envidian nuestro lago, nuestros prados y nuestras elevadas montañas. ¡Debemos seguir trabajando! Las lamentaciones no nos servirán de nada.

Narradora: Mientras la gente de Altdorf intenta reanudar sus trabajos, unos espantosos gritos paralizan la plaza.

Leutoldo: —¡Socorro! ¡Auxilio! ¡Salvadme!

Jemmy: —¿De qué tienes miedo?

Eduvigis: —Leutoldo, pastor y amigo, ¿quién te amenaza?

- Leutoldo: — El más cruel, quien jamás perdona, nuestro terrible Gobernador. Por cumplir con mi deber de padre y defender la honra de mi única hija, he matado al soldado que quería llevársela.
- Guillermo Tell: —Hazme caso, amigo mío. Corre, huye, deprisa. ¡Lárgate ya!
- Leutoldo: —¿Alguien puede ayudarme a llegar hasta la isla que hay en centro del lago?
- Guillermo Tell: —Yo te ayudaré. Rápido, vamos a la barca y te llevaré a buen puerto.
- Narrador: Navegando con mano experta llegan a la isla. Pero el trabajo y la paz están a punto de acabarse, el vil Gessler ha vuelto.
- Soldado: — Entregadnos al culpable de la muerte de nuestro compañero. Confesad quién ha sido. ¡En ello os va la vida!
- Melcthal: — En nuestro pueblo no existen delatores.
- Gessler: —No puedo consentir tan orgullosas palabras. Apresad ese viejo rebelde.
- Narrador: Enfurecido, tras escuchar aquellas palabras, el Gobernador se lleva al viejo Melcthal.
- Narradora: Desolados, los habitantes de Altdorf se encierran en sus casas.
- (En un rincón del escenario se encuentran un leñador mensajero y Eduvigis, que acaba de escribir una carta que desea sea entregada a su marido. El espacio escénico representa un bosque.)
- Eduvigis: —Lleva esta carta a mi marido. De sobras sabes donde se esconde. Explícale que el pueblo ha sido arrasado nuevamente. Hazle saber cómo el viejo Melcthal ha sido asesinado.
- Leñador: —Estas tristes noticias llevaré a Guillermo Tell. Tú no sufras, ¡volveremos!
- Narradora Al conocer la triste situación de su pueblo, el joven Guillermo convoca a los representantes de los pueblos más cercanos.
- Narrador: Llegan a un prado, junto al lago. Está oscuro. Traman sublevarse con el tirano Gessler.
- Guillermo Tell: —¡Bienvenidos seáis, valientes campesinos del cantón de Unterwalden!
- Unterwalden: —Amigos todos de esta patria. Estamos aquí para escuchar y luchar.
- Guillermo Tell: —¡Bienvenidos seáis, amigos oriundos del cantón de Schwitz
- Schwitz: —¡Salud, valientes vecinos! La noche estrellada nos ampara. Deseamos vivir en paz, libres de la tiranía de Gessler.

Guillermo Tell: —¡Bienvenidos seáis, pescadores del cantón de Uri!

Uri: —Hemos llegado desde el lago. Nuestro deseo es luchar a vuestro lado, unidos.

Guillermo Tell: —El día de la sublevación se acerca. Todos juntos contra Gessler y su poderoso ejército. Las herramientas de nuestros trabajos serán las armas de nuestra justa lucha.

Hogueras encendidas en las cimas de nuestras montañas serán la señal que nos llamará a la rebelión. El fuego será la luz de nuestra libertad.

Todos juntos: —¡La revuelta empieza ya! ¡Unidos, luchemos por la libertad!

Unterwalden: —El pueblo de Unterwalden jura solemnemente cumplir este compromiso.

Schwitz: —Los habitantes de las comarcas de Schwitz hacen suyo ese juramento.

Uri: —Nosotros, pescadores, hombres y mujeres del cantón de Uri, juramos cumplir el compromiso que devolverán la paz y el bienestar a nuestra amada tierra suiza.

Todos juntos: —¡La revuelta empieza ya! ¡Unidos, lucharemos por nuestra libertad!

(Volvemos a situarnos en la plaza del pueblo de Altdorf)

Narradora: Y fueron pasando los días y los meses... En la ciudad de Altdorf, donde Gessler tiene su castillo, el Gobernador ha ordenado alzar un poste en medio de la plaza; de su extremo superior ha mandado colgar su sombrero.

Narrador: ¿Imagináis por qué lo ordenado? Pues, para humillar, aún más, a aquella pobre gente. Cuantos se atrevan a pasar ante el sombrero sin hacerle una reverencia serán encarcelados. En las mazmorras del castillo, morirán de pena, de hambre y de sed.

Ceramista: —Una fría mañana, Guillermo Tell y su hijo Jemmy, han bajado al centro de la ciudad. Charlando, charlando, distraídos, atraviesan la plaza sin reverenciar el sombrero.

Pescadera: —Inmediatamente son detenidos por las lanzas de los soldados.

Gessler: —¡Inclinaos ante mi estandarte! ¿Acaso no teméis lo que os pueda pasar?

Guillermo Tell: —¡Yo solo me inclino ante Dios, Nuestro Señor!

Gessler: —Tienes demasiado orgullo, Tell. Eres una amenaza para mí. Jamás olvidarás esta osadía.

Jemmy: —¿Qué pasa, padre? ¿Hemos hecho algo malo?

Gessler: —Dime, renacuajo, ¿sería capaz tu padre de atravesar esta manzana a una distancia de cien pasos?

Jemmy: —Claro que sí, señor. ¡Y a más también!

Gessler: —Veámoslo, pues. Si acierta, os dejaré libres a los dos.

Pescadera: —El Gobernador acaba de atar a Jemmy a una estaca y le ha puesto una manzana sobre la cabeza.

Guillermo Tell: —No, jamás. No puedo disparar contra mi hijo.

Gessler: —Si te niegas, no me queda más remedio que mataros a los dos

Jemmy: —¡No tengas miedo, padre! ¡Yo no lo tengo!

Narradora: El mejor arquero de todas las comarcas, con gesto seguro, coloca la flecha en la ballesta, tensa la cuerda, apunta y dispara...

Agricultor: —La flecha, veloz en su camino, ha hecho silbar el aire.

Campesina: —¡La saeta ha atravesado la manzana! Permanece clavada a la estaca.

Narrador: Padre e hijo se abrazan. La gente de Altdorf grita eufórica de alegría. Gessler se muere de rabia.

Gessler: —¡Los dos pagaréis caro este atrevimiento!

Guillermo Tell: —Soy yo quien te ha desafiado. Mi hijo merece ser perdonado.

—Por esta vez seré indulgente. El chico puede volver a su casa, pero tú, Guillermo Tell, me acompañarás hasta la prisión más lejana del castillo más seguro. ¡Soldados, preparad la barca! Marchemos. No hay tiempo que perder.

Soldado: —Perdón, señor Gobernador, se acerca una gran tormenta.

Gessler: —¡Aquí, mando yo! El orgullo de este pueblo ya no es una amenaza para mí. Hoy, soy el gran vencedor. ¡Nada hemos de temer!

Soldado: —Obedeceremos vuestras órdenes, señor, sin temer a nada.

Ceramista: —La tempestad es fuertísima.

Pescadera: —La luz de los relámpagos nos dejan ver la barca. El viento intenso la hace tambalear.

Agricultor: —Ya no la veo. ¡Ha desaparecido! Como si una gran ola se la hubiera tragado.

Campesina: —Sólo un buen conocer del oleaje del lago, podría salvarse.

Cazador: —¡Oh, milagro! Si es nuestro valiente Guillermo Tell.

Jemmy: —¡Padre!

Eduvigis: —¡Esposo mío!

Leñador: —¡Caramba, mirad! ¿Qué son todas aquellas hogueras?

Leutoldo: —Son la señal acordada para empezar la revuelta contra el invasor.

Leñador: —Bienvenido seas, Guillermo Tell. Pero, ¿qué ha sido de Gessler?

Guillermo Tell —El lago es, ahora, su tumba. Por fin podremos sonreír y volver a vivir sin miedo. ¡Nuestro pequeño país vuelve a ser libre!

Todos —Lucharemos por un futuro siempre en paz y libertad.

Los creadores de la adaptación para el Petit Liceu



La **Compañía de Comediantes La Baldufa** nace en Lleida el año 1996 con la finalidad de: ofrecer espectáculos de gran calidad artística, impregnados de humor; crear espectáculos multidisciplinares, utilizando multitud de recursos teatrales; ofrecer espectáculos para todos los públicos, sobre todo para el infantil; promover obras comprometidas ideológicamente con los valores de solidaridad, tolerancia y respeto.

La Baldufa está integrada por **Enric Blasi, Emiliano Pardo y Carles Pijuan**

<http://www.labaldufateatre.com/>

Adaptación del texto



Enric Pinyol (Lleida, 1972)

Escritor, periodista y profesor asociado de
Comunicación Audiovisual de la Universidad de Lleida

Adaptación musical



Albert Romaní (Barcelona, 1951)

Músico, pedagogo y concertista. Entre las adaptaciones operísticas realizadas para el Petit Liceu figuran: *El Superbarbero de Sevilla* de Rossini (con Tricicle), *Hänsel i Gretel* de Humperdinck (con El Centre de Titelles de Lleida) y *La Cenicienta* de Rossini (con Comediants).

Dirección de actores



Ramon Molins (Lleida, 1965)

Actor y director, especializado en teatro familiar y musical

Diseño de escenografía y vestuario



Carles Pijuan (Lleida, 1973)

Escenógrafo, licenciado en Bellas Artes. Ha trabajado para numerosas compañías. Es miembro de La Baldufa. Sus plateamientos escenográficos han recibido diversos premios.



Guillermo Tell

Gran Ópera Histórica

- ⇒ Una Gran Ópera Histórica
- ⇒ Ficha técnica: *Guillermo Tell*
- ⇒ Las voces de los personajes
- ⇒ Argumento
- ⇒ Momentos musicales
- ⇒ Curiosidades

M. Antònia Guardiet i Bergalló

Guillermo Tell: Gran Ópera Histórica

La historia épica del escritor Schiller constituyó la base para la última ópera de Rossini. En ella demostró que además de componer óperas cómicas —bufas—, también era capaz de escribir una Gran Ópera Histórica. Conviene precisar que el libretista Víctor Joseph Étienne —bajo el pseudónimo de De Jouy— modificó la leyenda fundacional de Suiza y la del héroe Guillermo Tell en función de los gustos operísticos del pueblo francés.

La ópera, escrita entre los años 1828 y 1829 en París, a lo largo de cinco meses, fue estrenada en lengua francesa. *Guillermo Tell* contentaba las exigencias del público operístico parisino, deseoso siempre que eminentes compositores mostrasen representaciones grandilocuentes, con un mínimo de cuatro o cinco actos y la presencia obligada de ballet. El tema de trasfondo histórico de Guillermo Tell era al apropiado para la época: tiempos de luchas patrióticas en aras de la libertad.

La trama argumental precisa de muchos personajes que configuran una historia larga y compleja. Amén del conocidísimo momento en el cual Guillermo Tell hace honor a la fama de su precisa puntería, disparando a la manzana que su hijo mantiene sobre su cabeza, se inserta la historia amorosa entre un joven suizo y una princesa austriaca, dos nacionalidades en conflicto.

Los coros que dan vida a la voz del pueblo helvético y los coros masculinos de los soldados rebeldes, poseen una importancia primordial en los cuatro actos de la ópera. Las danzas, las dudas entre ambos amantes y el jefe de la resistencia helvética, las valientes acciones de Guillermo Tell... mantienen constante la atención del público en una obra de cuatro horas de duración, descontados los intermedios.

En *Guillermo Tell* encontramos un drama romántico con un lenguaje elevado y épico, que denota la madurez compositiva de Rossini. La alusión histórica no debemos entenderla como un culto al héroe individualizado, sino como un reto colectivo. El nacionalismo que transmiten los coros a lo largo de la ópera es la respuesta a una dura y constante agresión. Conceptos como revuelta, lucha o triunfo, poseen un significado inequívoco: el compromiso colectivo contra un agresivo invasor. En este sentido cabe destacar los cantos finales del segundo y tercer actos, dedicados a ensalzar la libertad. Sin duda, debieron agradar al público francés de la época, aunque debieron ser sospechosos al monarca Carlos X, quien había contratado a Rossini para permanecer en París y escribir diez óperas.

La ópera *Guillermo Tell* fue estrenada el 3 de agosto de 1829 con un gran éxito de público asistente que ovacionó la obra. Durante unos años se mantuvo en cartelera, pero comenzó a tener dificultades para seleccionar cantantes idóneos, sobre todo para el papel de Arnold, que requiere un tenor de registro muy agudo.

Años más tarde, se puso “de moda” en París representar, en una misma velada, fragmentos populares de diversas óperas. El segundo acto de *Guillermo Tell* era representado a menudo. Muy rara vez se ejecutó la ópera íntegramente. Cuando hacia el final de la vida de Rossini se le comunicó que iba a representarse el segundo acto de *Guillermo Tell*, con la ironía que le caracterizaba contestó: *¿De verdad? ¿El segundo acto entero?*

Ésta fue la última ópera escrita por Rossini. Es difícil entender por qué dejó de componer en plena juventud. Superó en 40 largos años de vida a su postrera obra. Desconocemos la motivación de su decisión. Quizá había acumulado ya, a sus 37 años, suficiente fama y riqueza para retirarse de la creación operística o pudiera ser que por motivos de salud. Sin duda, los cambios que se estaban gestando en el

mundo de la ópera en Francia, Italia y Alemania le indujeran a aceptar que la época belcantista había tocado a su fin.

Ficha técnica de *Guillermo Tell*

Título original: **Guillaume Tell**

Lengua original: **Francés**

Género: **Drama**

Música: **Gioacchino Rossini**
(http://ca.wikipedia.org/wiki/Gioacchino_Rossini)

Libreto original francés: **Étienne de Jouy e Hippolyte L. Florent Bis**

Fuente literaria: Basado en el drama **Wilhelm Tell** de **Friederich Schiller**
(<http://ca.wikipedia.org/wiki/Schiller>)

Estreno: París, Teatro de la Ópera, 3 de agosto de 1829

Actos: Cuatro

Duración aproximada: 4 horas

Estreno en el Teatre de la Santa Creu de Barcelona: 23 de diciembre de 1834

Estreno en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona: 14 de marzo de 1857

Las voces de los personajes

Guillaume Tell: Patriota suizo, esposo de Hedwige y padre de Jemmy. Papel para **barítono**; aptitudes vocales con grandes saltos melódicos...

Hedwige: Esposa de Guillaume Tell, madre de Jemmy. Papel para **mezzosoprano o contralto**.

Jemmy: Hijo de Guillaume y Hedwige; de unos 10 años. Es interpretado por una **mezzosoprano** o una **soprano**

Gessler: Gobernador malvado y cruel de los cantones de Schwyz y Uri. Papel para **bajo**.

Mathilde: Hermana de Gessler y princesa de Habsburgo; enamorada de Arnold. Papel para una **soprano lírica** con habilidades para cantar ornamentaciones y *trinos*.

Melchthal: Anciano patriota, padre d'Arnold. Papel de **bajo**. Solo canta en el primer acto.

Arnold: Hijo de Melchthal. Amigo de Guillaume y enamorado de Mathilde. Papel para **tenor** de altísima tesitura y con elevados agudos, que en la época de Rossini eran interpretados con voz de *falsete*.

Walter Fürst: Uno de los líderes de la revuelta; amigo de Guillaume Tell. Papel para **bajo**.

Rodolphe: Capitán de la guardia de Gessler. Papel para un **tenor** secundario.

Leuthold: Pastor fugitivo salvado por Guillaume Tell. Papel para **bajo** secundario.

El Coro: Tiene un gran protagonismo; está presente en los cuatro actos de la ópera: soldados, campesinos, cazadores, la voz del pueblo...

Argumento de la Gran Ópera

Acto I

Situado en los idílicos paisajes de Suiza, entre las montañas de los Alpes y próximos al Lago de los Cuatro Cantones. Es primavera. El anciano Melchthal, siguiendo una ancestral costumbre de esta región, ha bendecido a los novios; la fiesta ha comenzado. De repente, el pastor Leuthold llega, casi sin aliento, e interrumpe las danzas. Confiesa que acaba de matar a un soldado que pretendía abusar de su hija. Su única salvación será huir a través de lago. Guillermo Tell, con gran valentía y decisión, lo trasladará con su barca, consciente de los graves problemas que la acción puede acarrearle. Los soldados de Gessler llegan a caballo y lo destrozan todo. Al no localizar a ningún delator entre los sencillos habitantes de Altdorf, deciden llevarse la persona de mayor edad, el anciano Melchthal. Su hijo, Arnold, está locamente enamorado de la princesa Mathilde, hermana del Gobernador Gessler. Por ganarse a su amada se mantiene alejado del pueblo, rehusando participar en los avatares de su patria. Al conocer la noticia de la muerte de su padre a manos de los austriacos, y del vengativo incendio del pueblo, toma conciencia de la realidad. Aconsejado por Guillermo y Walter regresa a su casa.

Acto II

Muestra el amor entre Arnold y Mathilde y, paralelamente, el compromiso de luchar contra el invasor por parte de los cantones de Uri, Schwyz i Unterwalden. Sus representantes hacen solemne juramento de luchar unidos contra el Gobernador Gessler.

Acto III

Arnold y Mathilde se encuentran a escondidas y renuncian a su auténtico amor. Ella comprende y valora la actitud de su amante, a pesar del dolor que le supone renunciar a él.

Nos hallamos en el pueblo donde el cruel Gobernador Gessler ha mandado colocar su sombrero en lo alto de una estaca, clavada en el centro de la plaza. Es el símbolo de su autoridad. Cuantas personas pasen por allí deberán realizarle una respetuosa reverencia. El objetivo del obligado saludo no es otro que el de humillar a la población. Los invasores celebran una fiesta y obligan a cantar y a bailar a los atemorizados suizos.

Guillermo Tell y su hijo Jemmy, pasan de largo ante el sombrero y son apresados por la guardia austriaca.

Gessler reconoce al valiente arquero y le obliga a disparar una flecha, a una distancia de cien pasos, a una manzana colocada sobre la cabeza de su hijo. Guillermo se niega rotundamente. Consciente que no le queda más remedio, acepta el reto. Coge dos flechas, una la coloca bajo el correa que le cruza el pecho y con la otra tensa el arco de la ballesta. Tell atraviesa la manzana, pero no queda libre al afirmar que de haber errado el tiro, con la flecha oculta habría disparado contra el tirano. Para castigar su osadía es obligado a subir a una barca de Gessler y conducido a la prisión. La princesa Mathilde intercede por el pequeño Jemmy y lo entregará a Hedwige, su madre.

Acto IV

Todas las aldeas vecinas son llamadas a la revuelta.

Durante el viaje a través del lago se desata una gran tempestad. Tell se salva saltando sobre unas rocas; su objetivo es alcanzar rápidamente el camino que conduce al castillo de Gessler. El tirano llegará a él en cuanto amaine la tormenta y llegue al puerto. Cuando el Gobernador atraviesa el bosque, camino de su morada, una flecha de Guillermo, oculto entre la maleza, lo mata.

Aquella misma noche se vislumbra la primera hoguera en la cima de una de las montañas de Suiza; una tras otra irán encendiéndose todas. Los tres cantones que rodean el lago inician la sublevación contra el extranjero invasor y liberan la patria. Arnold y Mathilde se reencuentran fundidos en un abrazo. Guillermo, su familia y todo el pueblo suizo cantan un solemne himno a la libertad.

Momentos musicales de Guillermo Tell

Puede afirmarse que **Guillermo Tell** es una ópera internacional: la melodía es italiana, la prosodia está bien adaptada a la lengua francesa y el argumento narra la fundación del pueblo suizo. La duración de la ópera y su dificultad vocal la han alejado, en ocasiones, de las programaciones operísticas.

Su **obertura** se ha convertido en una de las piezas más interpretadas de todas las épocas. Está articulada en cuatro movimientos contrastados: lento (2:40'): rápido (2:75'), lento (2:30') y rápido (3:15'). En la primera parte lenta, el violonchelo es el indudable protagonista, interpretando una melodía de gran belleza expresiva. En la segunda, más rápida, la orquesta va despertándose misteriosamente hasta culminar en un *crescendo – tutti* electrizante, que podríamos asociar al paisaje sonoro de una tormenta; una de aquellas que Rossini gustaba incluir en sus obras. La tercera parte, lenta, contiene el diálogo entre un cuerno inglés y una flauta travesera. (Didáctico ejemplo para discriminar las diferencias tímbricas de ambos instrumentos.) La parte final de la obertura, la más conocida y popular es una explosión de alegría con trepidantes destellos rítmicos.

Los coros de la ópera *Guillermo Tell* son de una importancia capital a lo largo de toda la representación. Ponen de relieve el carácter colectivo de la obra, aportando momentos de gran solemnidad y belleza. Sirva como ejemplo:

- Coros con alegres melodías que invitan a la celebración festiva: ***Quel jour serein le ciel présage!*** Coro del primer acto en el cual la voz del pueblo entona la felicidad de vivir en paz y en armonía con la naturaleza que le rodea.
- El coro del final del segundo acto: llegada sucesiva de los hombres de los tres cantones: Los de Unterwalden rodeados de misterio, sugerido por el murmullo del *pizzicato* de las cuerdas; los pobladores de Schwyz son anunciados por las trompas y los de Uri –que vienen en barcas- son recibidos por un movimiento de barcarola interpretado por violoncelos y fagots.
- Reunida, la población patriota se dirige a Guillermo Tell, formando un triple coro, con una sensación de miedo y desorden expresada por contrastes repentinos y superposición de voces. Una de las muchas frases dialogadas entre Walter, Guillaume, Arnold y el pueblo de los tres cantones es: ***N'en doutez pas, oui, tous.***

Entre las de la ópera destacamos **Sombre forêt** cantada por Matilde al inicio del segundo acto. (En el apartado **Materiales de soporte** pueden hallarse enlaces a vídeos del portal YouTube). Se trata de una romanza que combina la belleza de la ornamentación rossiniana con la melancolía del personaje, inmersa en una situación amorosa insegura.

*Sombre forêt, désert triste et sauvage,
Je vous préfère aux splendeurs des palais;
C'est sur les monts, au séjour de l'orage,
que mon coeur peut naître à la paix.
Mais l'écho seulement apprendra mes secrets,
Toi, du berger astre doux et timide,
Qui, sur mes pas, viens semant tes reflets,
Ah! Sois aussi mon étoile et mon guide!
Comme lui, tes rayons, son discrets,
Et l'écho seulement rendra mes secrets...*

El aria **Sois immobile** expresa el desasosiego interior que sufre Guillermo Tell en el momento previo al disparo de la flecha dirigido a la manzana que aguanta su hijo Jemmy sobre la cabeza. El padre va recobrando su fuerza vital con el acompañamiento musical emitido por el violonchelo. El efecto de suspense nos lo aporta la voz del protagonista con un ininterrumpido recitativo que fluye como el movimiento de un alma en perpetua inestabilidad.

*Sois immobile, et vers la terre
Incline un genou suppliant.
Invoque Dieu.
C'est lui seul, mon enfant,
Qui dans le fils peut épargner le père.
Demeure ainsi, mais regarde les cieux.
En menaçant cette tête si chère,
Cette pointe d'acier peut effrayer tes yeux.
Le moindre mouvement...
Jemmy, songe à ta mère!
Elle nous attend tous les deux!*

Curiosidades

- **La bomba del Liceu**



(Ilustración de la explosión en *Petit Journal*, 1893)

Guillermo Tell fue la ópera elegida por el Gran Teatre del Liceu de Barcelona para inaugurar la temporada de 1893. La noche del 7 de noviembre tuvo lugar uno de los episodios más trágicos de la ciudad, conocido popularmente como “**la bomba del Liceu**”.

Instantes después de iniciarse el segundo acto de la ópera, el anarquista Santiago Salvador lanzó dos bombas del tipo Orsini sobre los espectadores de la platea. Solo explotó una de ellas, que causó la muerte a una veintena de personas.

Este trágico acontecimiento conmocionó la Ciudad Condal. El público del Liceu y, en general, el de todos los teatros de la ciudad tardaron tiempo en recobrar la normalidad en sus carteleras. Durante años, las butacas que ocuparon los fallecidos en el atentado, permanecieron vacías.

La bomba del Liceu contribuyó a potenciar la imagen clasista de la institución operística.

- ***Guillermo Tell* en la historia del Liceu**

La Gran Ópera ***Guillermo Tell*** ha sido programada y puesta en escena un total de 76 veces a lo largo de la historia del Gran Teatre del Liceu:



1856 - 57	Estreno en el Gran Teatre del Liceu. 17 representaciones.
1857 - 58	8 representaciones
1866 - 67	5 representaciones
1867 - 68	7 representaciones
1868 – 69	7 representaciones
1870 – 71	5 representaciones
1871 – 72	4 representaciones
1876 – 77	3 representaciones
1878 – 79	5 representaciones
1897 – 80	3 representaciones
1886 – 87	2 representaciones
1893- 94	1 representación Al iniciarse el segundo acto una bomba anarquista explotó en la platea. Se suspendió la sesión y se clausuró la temporada.
1925 – 26	3 representaciones
1959 – 60	3 representaciones
1974 – 75	3 representaciones

- **Pésaro, la ciudad de Rossini**

El **Festival de Ópera Rossini** posee un eminente carácter lírico – musical. Desde 1980 se celebra durante el mes de agosto en Pésaro, ciudad natal de G. Rossini.

La ciudad y su prestigioso festival contribuyen al conocimiento, difusión y revalorización de óperas belcantistas, algunas de las cuales habían sido olvidadas y que actualmente entran a forma parte del repertorio operístico mundial.



Aspectos históricos de la ciudad natal de Rossini y la programación de su festival, pueden consultarse en este web:

<http://www.rossinioperafestival.it/nc/en/1/home.html>



Imágenes de la última representación de **Guillermo Tell** . Pésaro (1995)



Guía didáctica

Actividades para los pequeños

- ⇒ Los creadores nos explican su trabajo
- ⇒ Ordenamos la historia
- ⇒ ¿Quién es quién?
- ⇒ Sopa Rossini
- ⇒ Sopa Rossini con frase escondida
- ⇒ Instrumentos musicales
- ⇒ Los escudos heráldicos
- ⇒ Elementos de una ópera
- ⇒ El canto nos hace sentir unidos

M. Antònia Guardiet i Bergalló

Los creadores de *Guillermo Tell* nos explican su trabajo



Lee cada frase y coloca el número que corresponde a cada persona según la tarea que realiza en la ópera.

- 1- Somos una compañía de teatro de Lleida. Nos llamamos *La Baldufa* y os hemos preparado el espectáculo *Guillermo Tell*.
- 2- La ópera de Rossini estaba escrita en francés. Mi trabajo ha consistido en y adaptarla del catalán al castellano.
- 3- La ópera de Rossini duraba 4 horas. Yo la he reducido y la he adaptado para el Petit Liceu. También he elegido los instrumentos: piano, trompa, flauta travesera y *piccolo*.
- 4- He diseñado el escenario y he vestido a los personajes como si viviesen en la época medieval.
- 5- Los cambios de luces del escenario son mi especialidad.

Número	Trabajo	Persones responsables
	Adaptación musical:	Albert Romaní
	Diseño de escenografía y vestuario:	Carles Pijuan
	Adaptación del texto al castellano:	Txema Martínez
	Iluminador:	Miki Arbizu
	Adaptación dramática y dirección escénica:	Compañía <i>La Baldufa</i>

Una ópera es el resultado del trabajo en equipo de muchas personas, algunas nunca salen al escenario. Todas ellas han trabajado juntas durante mucho tiempo.

Ordenamos la historia



Los soldados de Gessler han destruido el pueblo de Altdorf. Quieren que no quede ni rastro de la historia de **Guillermo Tell.**

1	La gente de Altdorf vive feliz y ama su tierra, pero el cruel Gobernador Gessler los amenaza.
	Guillermo Tell se niega a hacer una reverencia al escudo de armas de Gessler.
	Los pueblos de Suiza se reúnen para organizar una revuelta contra el malvado Gessler.
	Gessler pone su escudo de armas en medio de la plaza. Toda persona que pase ante él deberá hacerle una reverencia.
	La flecha de Guillermo Tell atraviesa la manzana.
	Gessler obliga a Guillem Tell a disparar una flecha a una manzana colocada sobre la cabeza de su hijo Jemmy.

¿Quién es quién?



Pinta con el mismo color la frase y el personaje protagonista al que se refiere.

Frase	Protagonista
Tengo un hijo que se llama Jemmy. Mi marido es Guillermo Tell.	Guillem Tell
He ordenado que pongan mi escudo de armas en el centro de la plaza del pueblo. Soy el Gobernador.	Eduvigis
Tengo mucha puntería con la ballesta.	Gessler
Como faltan actores para la función, me han pedido que les ayude.	Jemmy
Jamás delataré a nadie de mi pueblo. Soy el más anciano de Altdorf.	Leutold
Amo las montañas de Suiza. En ellas tengo a mi hija y mi rebaño.	Meltchal
Soy hijo de Guillermo Tell y Eduvigis.	Acomodador



Sopa Rossini

En esta sopa de letras, encontrarás los nombres de seis personajes de la ópera *Guillermo Tell* y, también, el nombre de su compositor.

Pinta cada nombre con un color diferente.

Q	U	I	N	S	S	O	N	E	L	L
L	S	J	A	C	A	N	T	O	N	L
E	G	E	S	S	L	E	R	S	D	O
U	E	M	D	S	U	I	S	S	A	M
T	Q	M	U	U	E	V	A	N	L	R
O	L	Y	U	I	V	T	A	R	P	E
L	L	E	G	A	T	I	S	P	E	L
D	R	L	A	S	E	V	G	A	L	L
O	I	B	E	R	O	S	S	I	N	I
M	E	L	T	C	H	A	L	R	S	U
T	A	T	P	R	E	T	L	A	U	G

Sopa Rossini con frase escondida

En esta sopa de letras, encontrarás los nombres de seis personajes de la ópera *Guillermo Tell* y, también, el nombre de su compositor. Pinta cada nombre con un color diferente.

Con las letras que queden sin pintar puedes formar una frase. Deberás seguir ordenadamente las hileras de la tabla. Empieza por la superior.

S	A	B	E	S	C	U	A	L	E	S
L	F	J	U	E	R	O	N	L	O	S
E	G	E	S	S	L	E	R	T	R	O
U	E	M	D	S	C	A	N	T	O	M
T	N	M	E	U	S	S	U	I	Z	R
O	O	Y	S	Q	V	U	E	L	U	E
L	C	H	A	R	O	I	N	J	U	L
D	N	T	O	S	P	O	G	R	G	L
O	A	N	A	R	O	S	S	I	N	I
R	S	U	L	I	B	E	R	T	S	U
M	E	L	T	C	H	A	L	A	D	G

Escribe la frase que has encontrado, y la respuesta a la pregunta.

¿

Respuesta: _____, _____ y _____

Solucionario a la sopa de letras *Guillermo Tell*

L		J								
E	G	E	S	S	L	E	R			O
U		M	D							M
T		M		U						R
O		Y			V					E
L						I				L
D							G			L
O				R	O	S	S	I	N	I
									S	U
M	E	L	T	C	H	A	L			G

Frase:

¿Sabes cuáles fueron los tres cantones suizos que lucharon juntos por ganar su libertad?

S	A	B	E	S	C	U	A	L	E	S
L	F	J	U	E	R	O	N	L	O	S
E	G	E	S	S	L	E	R	T	R	O
U	E	M	D	S	C	A	N	T	O	M
T	N	M	E	U	S	S	U	I	Z	R
O	O	Y	S	Q	V	U	E	L	U	E
L	C	H	A	R	O	I	N	J	U	L
D	N	T	O	S	P	O	G	R	G	L
O	A	N	A	R	O	S	S	I	N	I
R	S	U	L	I	B	E	R	T	S	U
M	E	L	T	C	H	A	L	A	D	G

Instrumentos musicales

Señala con una cruz los cuatro instrumentos que han intervenido en la ópera *Guillermo Tell*.
Escribe el nombre de cada uno.

☐

☐

☐

☐

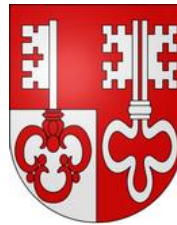
☐

Los escudos heráldicos

Los pueblos de Suiza protagonistas de la leyenda de Guillermo Tell tienen el escudo que los identifica.

Inventad un escudo heráldico para tu colegio o escuela. Tendréis que pensar cuáles son los elementos que lo definen. Explicadlos al resto de la clase.

Escudo de **Unterwalden**



Escudo de **Schwitz**



Escudo de **Uri**



--	--

Elementos de una ópera

Relaciona con una flecha los diferentes elementos que intervienen en la ópera con la imagen correspondiente.



ESCENOGRAFÍA



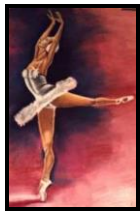
MÚSICA



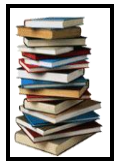
LUMINOTECNIA



TEATRO



LITERATURA



DANZA

El canto nos hace sentir unidos

El prado de Rütli (Suiza) fue el lugar elegido para celebrar la reunión durante la cual se realizó el juramento de compromiso de los tres cantones.

Atravesando el bosque, han venidos los campesinos del cantón de Unterwalden. Cruzando las montañas llegan los cazadores de Schwitz. Por el lago, remando sus barcas, aparecen los pescadores del cantón de Uri.



1 2 3

Va - mos to - dos a can - tar lu - cha - re - mos por a - mor a la li - ber -

tad. Va - mos to - dos a can -

tar lu - cha - re - mos por a - mor a la li - ber - tad.



Guía didáctica

Actividades para los mayores

- ⇒ La voz de los personajes
- ⇒ Ordenamos la historia
- ⇒ Sopa Rossiniana
- ⇒ Los instrumentos musicales
- ⇒ Interpretamos una melodía con la flauta dulce
- ⇒ Obertura de la ópera
- ⇒ El canto nos hace sentir unidos
- ⇒ Los escudos heráldicos
- ⇒ Historia imposible
- ⇒ Detrás del telón
- ⇒ La ópera *Guillermo Tell* de Rossini en esquema

M. Antònia Guardiet i Bergalló



La voz de los personajes

¿Quién es el personaje de la ópera *Guillermo Tell*, al cual se refiere cada frase?

“Soy hijo del mejor arquero del cantón d’Uri. Dado que interpreto el papel de un niño, canto con voz de **soprano**, la más aguda de les voces blancas”

“A pesar de mis amenazas a los habitantes de Altdorf, nadie ha delatado al asesino de uno de mis soldados. Ni siquiera mi voz de **bajo** les causa miedo”

“Formo parte de las leyendas de Suiza desde el siglo XIV. Soy valiente y muy hábil en el manejo de embarcaciones y en el tiro con ballesta. Mi voz es de **barítono**”

“Ante las constantes amenazas del tirano a nuestro pueblo, escribo una carta a mi marido para que vuelva a casa. Canto con voz de **mezzosoprano**”

“Soy un pobre pastor que he matado, en defensa propia, a un soldado austriaco. Quería robarme a mi hija. Mi buen amigo Guillermo me ha salvado la vida. Canto con voz de **bajo**”

“Soy el más anciano del pueblo de Altdorf. Canto con voz de **bajo**. Jamás delataré a un amigo, aunque al negarme me juegue la vida.”

Ordenamos la historia



Los soldados de Gessler han destruido el pueblo de Altdorf. Quieren que no quede rastro de la historia de **Guillermo.**
¡Ajúdanos a ordenarla!

1

Los habitantes de Altdorf viven felices y aman a su tierra; pero el Gobernador Gessler les amenaza con invadirla con la fuerza de las armas.

Guillermo Tell se niega a hacer una reverencia ante el escudo de armas de Gessler. Éste le obliga a disparar una flecha a una manzana colocada sobre la cabeza de su hijo Jemmy. Con su puntería, Guillermo atraviesa la manzana.

Los cantones de Unterwalden, Uri y Schwitz se reúnen para comenzar la sublevación contra Gessler. Juran solemnemente su compromiso.

Gessler coloca su escudo de armas en el centro de la plaza de Altdorf. Quien pase ante él deberá realizar una respetuosa reverencia...

En las cimas de las montañas de Suiza, ya arden las hogueras. Los habitantes de los cantones de Unterwalden, Uri y Schwitz empiezan, así, la revuelta... El pueblo comienza a cantar su victoria.

Gessler libera a Jemmy pero se lleva prisionero a Guillermo Tell. Una fuerte tempestad hunde el barco que comandaba el Gobernador. Guillermo será el único superviviente.

Guillermo Tell ayuda a Leutold a atravesar el lago. El pastor había matado a un soldado austriaco. A pesar de las amenazas, nadie delatará lo ocurrido.



Sopa Rossiniana

Verticales

- 1.- Acaba la frase de la canción: *La revuelta ha empezado, lucharemos unidos por la* _____
- 2.- Representación musical cantada: _____
- 4.- Nombre del anciano patriota que tiene la tesitura de bajo: _____.
- 6.- Rossini compuso una ópera titulada: *El* _____ *de Sevilla* (Al revés)
- 10.- Compositor italiano, autor de "*La Cenerentola*": _____.
- 11.- La tempestad hundió la _____ en la viajaba prisionero Guillermo Tell.
- 13.- Pueblo suizo que participó en la revuelta contra Gessler: _____
- 16.- Héroe suizo, protagonista principal de la última ópera de Rossini: _____
- 18.- Compañía teatral que ha realizado la adaptación dramática de la ópera *Guillermo Tell*: _____

Horizontales

- A.- El gobernador se comporta como un auténtico _____.
- B (Al revés).- La nación _____ se originó gracias a la sublevación de los cantones de Uri, Schwitz y Unterwalden.
- C.- Denominación italiana de una flauta travesera pequeña: _____
- D.- (Al revés) Una _____ es un arma impulsora que dispara flechas.
- E.- Nombre de la esposa de Guillermo Tell: _____
- G.- Instrumento aerófono de bisel que interviene en la ópera: _____
- I.- Gessler y Leutold cantan con voz de _____.
- K.- (Al revés) Gobernador austriaco del cantón de Uri que se comporta con gran crueldad: _____
- L.- La voz de _____ es la más aguda del registro de los hombres.
- N.- Instrumento musical aerófono de boquilla que nos recuerda el ambiente de una cacería: _____
- O.- Los soldados de Gessler eran _____ de nacionalidad.
_____.



Sopa Rossiniana

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
A																		
B																		
C																		
D																		
E																		
F																		
G																		
H																		
I																		
J																		
K																		
L																		
M																		
N																		
O																		

Solucionario al crucigrama *Sopa Rossiniana*

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
A					T	I	R	A	N	O						G		
B	L												A	Z	I	U	S	
C	I		P	I	C	C	O	L	O		B					I		
D	B										A	T	S	E	L	L	A	B
E	E	D	U	V	I	G	I	S			R					L		A
F	R										C					E		L
G	T		F	L	A	U	T	A	T	R	A	V	E	S	E	R	A	D
H	A			A						O						M		U
I	D			H		O				S		A	R	E	P	O		F
J				C		R				S						T		A
K		O		T		E				I	R	E	L	S	S	E	G	
L		P		E		B		T	E	N	O	R				L		
M		E		L		R				I			U			L		
N	T	R	O	M	P	A							R					
O		A				B		A	U	S	T	R	I	A	C	O	S	

Instrumentos musicales

Escribe el nombre de cada instrumento.

Señala con una cruz los que has escuchado en la ópera *Guillermo Tell*.

☐

☐

☐

☐

☐

☐

☐

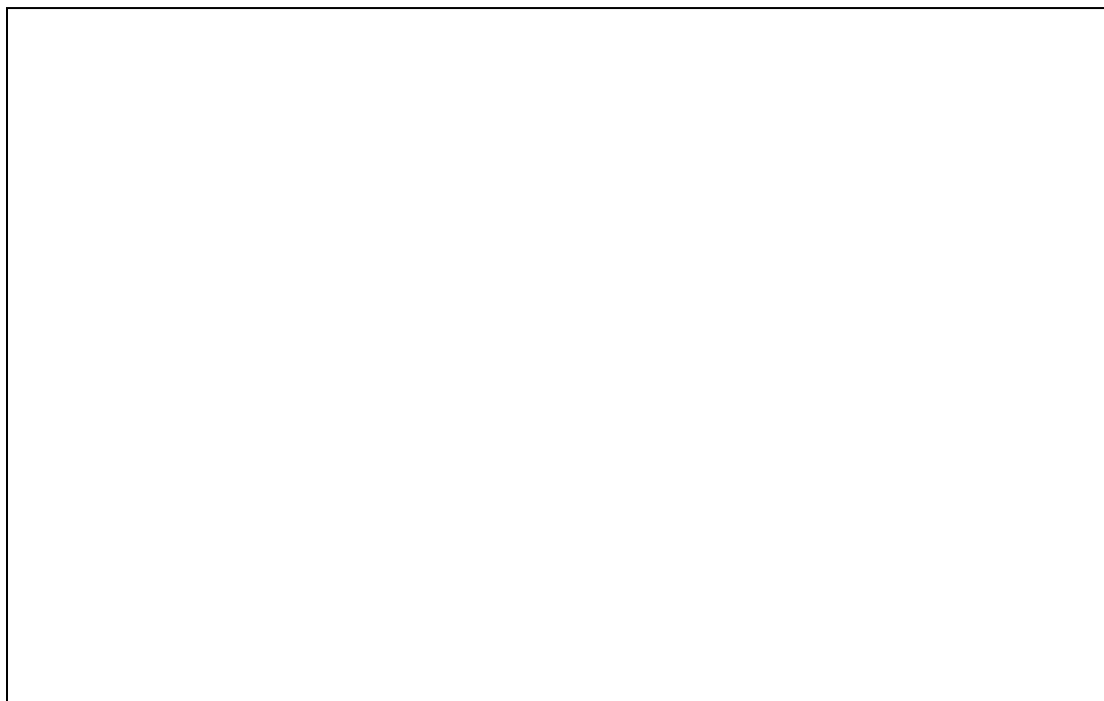
Interpretamos una melodía de la ópera con flauta dulce



Danza de la ópera *Guillermo Tell* de G. Rossini



Se puede acompañar esta danza con un obstinado rítmico. Dibujad los instrumentos y escribid un ritmo para cada uno.



Obertura de la ópera *Guillermo Tell* de G. Rossini



Accediendo a este enlace de Internet podrás escuchar la interpretación que el director **Claudio Abbado** hace de la **obertura** de la ópera *Guillermo Tell* de G. Rossini.



http://www.youtube.com/watch?v=83H8sXt_p_s&feature=fwp&NR=1

Fíjate en la distribución por familias de los instrumentos musicales de la orquesta.



El canto nos hace sentir unidos

El prado de Rütli (Suiza) fue el lugar elegido para celebrar la reunión durante la cual se realizó el juramento de compromiso de los tres cantones.

Atravesando el bosque, han venidos los campesinos del cantón de Unterwalden. Cruzando las montañas llegan los cazadores de Schwitz. Por el lago, remando sus barcas, aparecen los pescadores del cantón de Uri.



1 2 3

Va - mos to - dos a can - tar lu - cha - re - mos por a - mor a la li - ber -

tad. Va - mos to - dos a can -

tar lu - cha - re - mos por a - mor a la li - ber - tad.

Escudos heráldicos

Países, Comunidades Autónomas, provincias y muchos pueblos poseen un escudo heráldico que los identifica. Cada uno tiene su historia. En su diseño hay elementos que se relacionan con ella. Busca escudos de tu región, ciudad, localidad... e intenta descubrir el significado de sus elementos. [La Wikipedia de Internet](#) puede ayudarte.

Intentad diseñar un escudo para tu clase, equipo deportivo, banda de música... Explicad por escrito los motivos por los que os sentís identificados con él.



Este sencillo escudo contiene una fruta cuyo interior está dividido en unos tabiques que separan grupos de granos rojos. El fruto tiene el mismo nombre que una capital de provincia andaluza.

¿De qué ciudad se trata?



Este escudo de la ciudad de **Donostia** está documentado del año 1577. Tratándose de una ciudad marítima, no es extraño que tenga un **bergantín**, embarcación muy empleada en el tráfico de mercancías.



El escudo de la ciudad de **A Coruña** es un resumen de la historia del relato mítico de su fundación. El héroe griego Hércules levantó una torre en el cabo Finisterre después de vencer y cortar la cabeza de su enemigo el rey Gerión, que había venido desde Troya.



Escudo de la ciudad de Sevilla. Contiene tres personajes históricos de la ciudad. Es curioso el jeroglífico de la parte inferior. Consulta esta página para entender su significado:

http://es.wikipedia.org/wiki/Escudo_de_sevilla



Escudo de la Comunidad Autónoma de **La Rioja** (1985). En su parte izquierda, la cruz roja de Santiago sobre el monte Laturce (en recuerdo de la Batalla de Clavijo) y las conchas de peregrino son una alusión al Camino de Santiago, ruta que recorre de este a oeste la geografía riojana. A la derecha un castillo y un puente bajo el que pasa el río Ebro.



Historia imposible

Lee atentamente el siguiente texto. Contiene cuatro situaciones imposibles. Subráyalas con un rotulador o un lápiz de color rojo. Escribe, en las líneas inferiores las razones por las que opinas que son **imposibles**.

El famoso barítono Domenico Mattioli —auténtica estrella entre los cantantes de ópera del siglo XIX— estaba en su camerino del Gran Teatre del Liceu de Barcelona la noche del 14 de marzo de 1857. Se preparaba para su debut en la primera representación de *Guillermo Tell* que se hacía en la Ciudad Condal.

Domenico era un hombre muy temperamental y algo supersticioso, como la mayoría de artistas divos de la época. Aquella noche de verano, estaba intranquilo. De camino al Liceu se había topado con un gato negro, hecho que le anunciaba alguna malaventura. Después, recordó que aquella mañana se había levantado con el pie izquierdo —otra señal de mala suerte—. “Ahora, solo falta que se apague la luz”, pensó para sí. Y como si una extraña fuerza lo hubiera oído, de repente, se funde una de las bombillas del espejo ante el que se maquillaba.

Aterrorizado por esta sucesión de despropósitos, salió veloz, bajando las escaleras de tres en tres, hacia la calle de Las Ramblas. Cogió un taxi y suplicó al conductor que lo llevara al aeropuerto y coger, allí, el primer avión de vuelta a Nápoles, su ciudad natal.

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

¿Sabías que la primera prueba con luz eléctrica en el escenario del Liceu se realizó el 30 de mayo de 1862?

La primera prueba de la iluminación eléctrica de la sala fue el 20 de mayo de 1881.

Detrás del telón

Relaciona cada frase con quien podría decirla, refiriéndose a ellos mismos:

1. Soy músico, pedagogo y concertista. **Guillermo Tell** es la última ópera que Rossini compuso a la edad de 37 años y que tiene una duración de cuatro horas. Yo la he reducido a unos 50 minutos y la he adaptado para cuatro instrumentos: piano, trompa, flauta travesera i *piccolo*.
2. Mi trabajo ha consistido en traducir y adaptar el texto al castellano. El *libretto* original era de **Étienne de Jouy** e **Hippolyte L. Florent Bis**. Se basaba en la leyenda del héroe suizo Guillermo Tell.
3. Somos los **creadores de la adaptación** de la ópera Guillermo Tell para el público de El Petit Liceu. Somos tres amigos de formamos una compañía teatral de Lleida. Realizamos espectáculos multidisciplinares, utilizando variados recursos escénicos.
4. He montado el escenario con elementos que se modifican constantemente y que adoptan diversas formas creativas. También he diseñado el vestuario de los personajes.
5. Los **cambios de iluminación** varían según la actuación de los protagonistas de la ópera, de manera que el escenario se transforma con mucha frecuencia.

☐	Adaptación musical:	Albert Romaní	
☐	Diseño de iluminación:	Miki Arbizu	
☐	Dirección de escena:	Compañía La Baldufa	
☐	Libreto:	Enric Pinyol	
☐	Escenografía y vestuario:	Carles Pijuan	

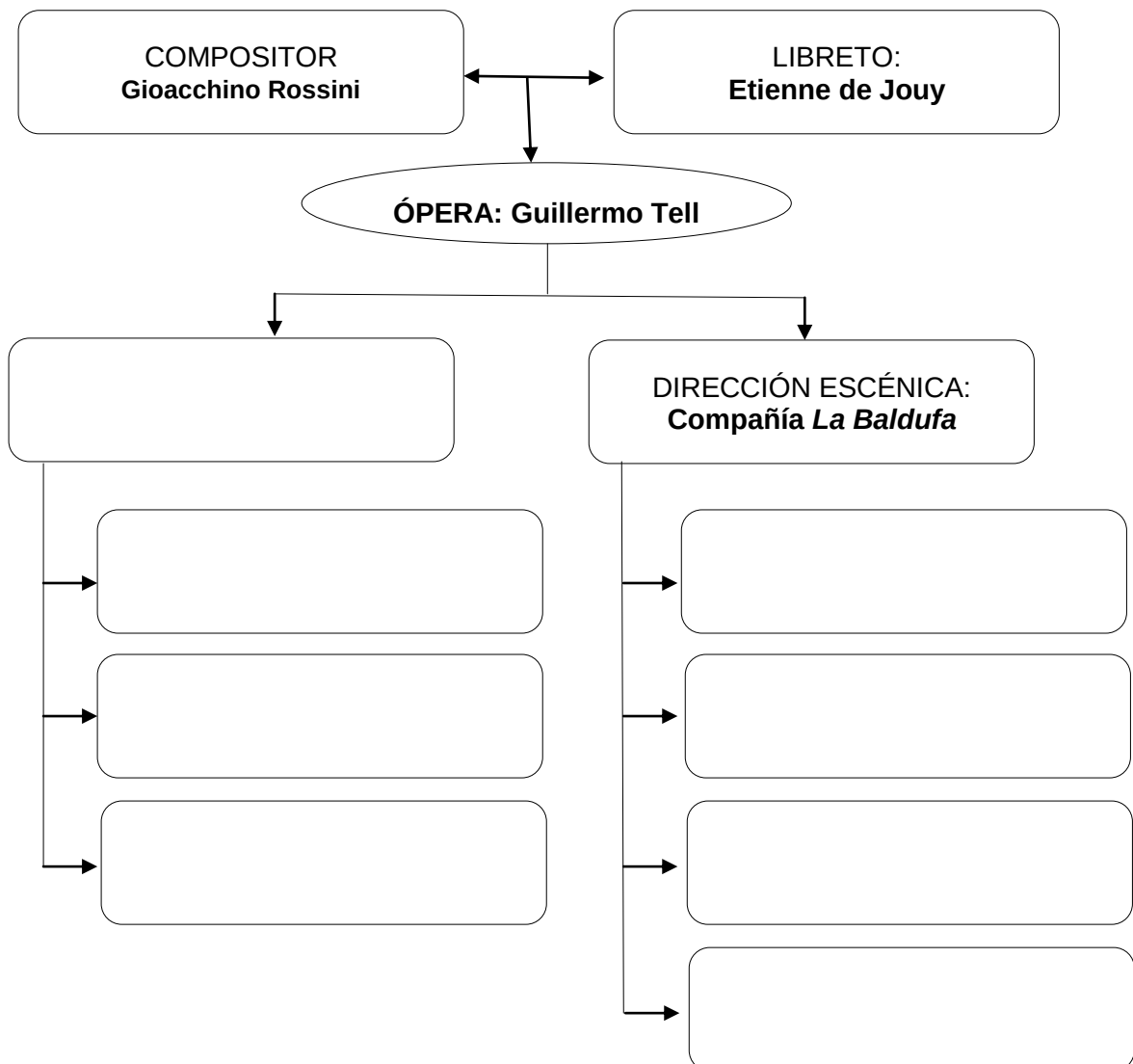
Una ópera es el resultado del trabajo cooperativo de un numeroso equipo de profesionales que trabajan juntos durante largos períodos de tiempo. La mayoría de ellos permanecen tras el telón. Jamás aparecen ante el público.

L'òpera *Guillem Tell* de G. Rossini en esquema:

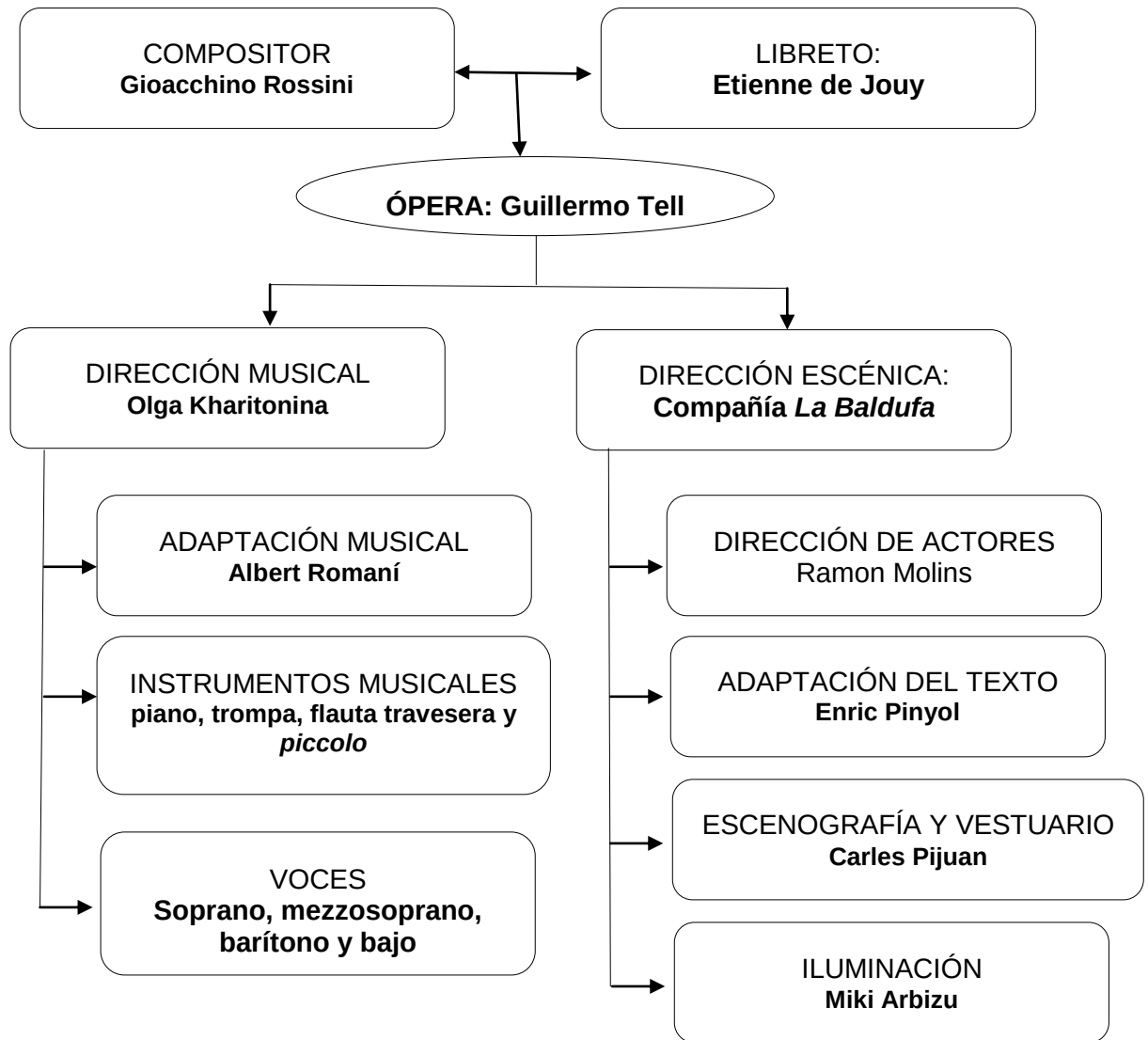
Completad los recuadros con las palabras correspondientes que aparecen en esta tabla.

Libreto:	Étienne de Jouy	Compositor:	Gioacchino Rossini
Ópera:	Guillermo Tell	Dirección musical:	Olga Kharitonina
Dirección escénica:	Cia. La Baldufa	Dirección de actores:	Ramon Molins
Adaptación del texto:	Enric Pinyol	Adaptación musical:	Albert Romaní
Escenografía y vestuario:	Carles Pijuan	Iluminación:	Miki Arbizu
Instrumentos musicales:	piano, trompa, flauta travessera y piccolo	Voces:	Soprano, mezzosoprano, baríton y baix

Los recuadros de la izquierda se refieren a elementos musicales y los de la derecha a aspectos escénicos.



SOLUCIONARIO





Guillermo Tell

Materiales de refuerzo

- ⇒ Rossini en Internet
- ⇒ *Guillermo Tell*
- ⇒ Grabaciones en YouToube
- ⇒ Lecturas sobre *Guillermo Tell*
- ⇒ DVD de la ópera *Guillermo Tell*
- ⇒ El mundo de la ópera

M. Antònia Guardiet i Bergalló

Rossini en Internet¹

→ **Karadar classical music** es un diccionario de música clásica en castellano. En él se puede encontrar un listado muy completo de autores con sus biografías, obras, galerías de fotos... Permite la libre descarga de ficheros mp3 y MIDI, mediante conexión con identificación personal (usuario y contraseña).

- Biografía de G. Rossini en castellano

<http://www.karadar.com>

→ **Wikipedia:** contiene informaciones en diversos idiomas sobre su vida y obra.

- Información sobre Rossini: biografía i obras

<http://es.wikipedia.org/wiki/Rossini>

- Listado de óperas de G. Rossini:

http://ca.wikipedia.org/wiki/Categoria:%C3%92peres_de_Gioacchino_Rossini

→ **Zapardiel:** revista de cultura y gastronomía dedicada a G. Rossini

<http://www.terra.es/personal/aiolozil/revista/revzap2/art001.htm>

→ **The Internet's Premier Classical Music Source** es una página en inglés dedicada a la música clásica. Contiene un espacio dedicado al compositor G. Rossini.

<http://www.classical.net/music/composer/masterindex.php>

<http://www.classical.net/music/comp.lst/rossini.php>

→ Página personal que presenta una interesante reseña de G. Rossini, amén de su biografía y ficheros MIDI. Idiomas: italiano e inglés.

<http://www.emmedici.com/hobbies/musica/rossini/egioacchino.htm>

Guillermo Tell

→ **Wikipedia:** informaciones en diversas lenguas sobre la vida y leyenda del héroe suizo.

- Información sobre Guillermo Tell

http://ca.wikipedia.org/wiki/Guillem_Tell

¹ Todas las referencias a enlaces y contenidos de Internet estaban activas en el momento de redactar este documento: enero de 2012.

→ El legendario héroe Guillermo Tell tiene sus raíces históricas en Suiza. La información sobre sus gestas se encuentra principalmente en los lugares donde vivió. (En francés)

- **Museo de Guillermo Tell en Ginebra**

<http://www.tellmuseum.com/>

http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=moUxL16m0dQ

- **Museo de Guillermo Tell en Bürglen**, su pueblo natal. (En cuatro idiomas)

<http://www.tellmuseum.ch/index.php>

- Página en alemán e inglés donde se pueden hallar imágenes sobre los lugares donde vivió Guillermo Tell. Su leyenda sigue viva en Suiza.

<http://www.tell.ch/>

Grabaciones en YouTube

→ **Obertura de *Guillermo Tell*** dirigida por **Claudio Abbado**



La noche del 30 de junio de 1996, en el estadio *Waldbühne* de Berlín, tuvo lugar el tradicional concierto al aire libre de la Orquesta Filarmónica de Berlín, bajo la dirección de Claudio Abbado. Aquella velada sería recordada como la noche de la tormenta, debido a que a mitad del concierto, cuando se interpretaba la obertura de la ópera Guillermo Tell de G. Rossini, el público no tuvo más remedio que abrir sus paraguas. Imágenes en DVD (Naxos) y de *YouTube* recuerdan aquella fantástica velada.

Primera parte de la obertura (lento – rápido)

<http://www.youtube.com/watch?v=LenbYghi5gA&feature=related>

Segunda parte de la obertura (lento – rápido)

http://www.youtube.com/watch?v=83H8sXt_p_s&feature=fvwp&NR=1

→ **Obertura de *Guillermo Tell*** dirigida por **Herbert von Karajan**

Aquí tenemos otra versión de la obertura de Rossini, bajo la batuta del director alemán Herbert von Karajan con la Orquesta Filarmónica de Berlín, registrada el año 1983. También está dividida en dos partes:

http://www.youtube.com/watch?feature=fvwp&NR=1&v=_3K4uJQaQD4

<http://www.youtube.com/watch?NR=1&v=utDIBcPgjrk>

→ **Obertura de *Guillem Tell*** con **sentido del humor**

El personaje infantil *Mickey Mouse* y sus amigos nos ofrecen una versión muy peculiar de la obertura en la película *The band concert*, realizada el año 1935. Fue la primera película de Walt Disney en Technicolor.

<http://www.youtube.com/watch?v=IErXg5kBXqg&feature=related>

→ Arias de la ópera *Guillermo Tell*

Los materiales que aportamos están ordenados siguiendo el hilo argumental de la ópera, elegidos según el protagonista que interviene.

○ **Mathilde**

Al inicio del segundo acto, y tras un coro de cazadores, aparece Mathilde, hermana del tirano Gobernador Gessler. Está enamorada del joven suizo Arnold. La crueldad con que los austriacos tratan al pueblo suizo, provoca que la relación amorosa de ambos sea muy difícil.

Mathilde canta una de las arias más delicadas y cromáticas de la ópera: ***Sombre forêt, désert triste et sauvage***. Después de exaltar las sombras de los árboles, se dirige a la estrella Venus para que ilumine las tinieblas en que se halla su existencia.

Existen multitud de versiones de esta aria. Aportamos estas dos:

Solista: Montserrat Caballé (1985) (5:00')

<http://www.youtube.com/watch?v=oi0ZyHg-Mco&feature=related>

Solista: Katia Ricciarelli (5:45')

<http://www.youtube.com/watch?v=ciTne9dkhew&feature=related>

○ **Guillermo Tell, Gessler y Jemmy**

El tercer acto comienza con el encuentro y la renuncia amorosa entre Arnold y Mathilde. Gessler organiza una gran fiesta en la plaza de Altdorf para demostrar su poder y, así, humillar al pueblo suizo. Finalizadas las danzas Guillermo Tell y su hijo Jemmy son hechos prisioneros. Se habían negado a reverenciar el sombrero del Gessler colgado de un poste en el centro de la plaza. Al ser reconocidos por el malvado Gobernador, Tell es obligado a disparar una flecha con su ballesta a una manzana colocada sobre la cabeza de su hijo.

La filmación comienza con el diálogo entre Gessler (bajo) y Guillermo (barítono). Tras debatirse entre la negación, el miedo y las dudas, el protagonista canta el aria: ***Sois immobile***.

En esta escena, el padre se reencuentra, lentamente, con su propia fuerza vital. Proceso durante el cual es acompañado por la confiada melodía del violoncelo. El efecto de suspense que nos transmite la voz, a través de un ininterrumpido recitativo que fluye insinuándonos el movimiento de un alma en perpetua inestabilidad.

Aria: ***Sois immobile*** (9:09')

Intérpretes: Guillermo Tell: Thomas Hampson; Gessler: Jeffrey Wells; Jemmy: Gaële Le Roi.

Director: Bruno Campanella con la Orquesta de la Ópera de París - Bastille

<http://www.youtube.com/watch?v=BcbBD6ygpF4&feature=related>

- **Arnold**

Nos encontramos al inicio del cuarto acto. Arnold está solo ante la casa de su padre, recordando su muerte cruel a manos de los austriacos invasores. El joven clama justicia cantando el aria: **Asile héréditaire**. Es una melodía muy emotiva e intensa, de difícil ejecución.

La sigue, inmediatamente después, otra en la que Arnold convida a los cantones vecinos a la lucha y a la victoria: **Amis! Amis! secondez ma vengeance**. Los dos de pecho que debe realizar el solista, dan muestra de las cualidades vocálicas que debe poseer el tenor intérprete.

Aria: **Asile héréditaire** (En versión concierto, 10:00')

Interpretado por Juan Diego Flórez

Director: Christopher Franklin con la orquesta Filarmónica del Estado de Renania

Lugar: Concierto celebrado en 2008 en Baden Baden.

<http://www.youtube.com/watch?v=xj7bpPvJg2g&feature=related>

Aria: **Amis! Amis! secondez ma vengeance** (En versión concierto, 2:55')

<http://www.youtube.com/watch?v=Lkf4fLboRil&feature=related>

- **Coro de la escena final (acto cuarto)**

Tutto cangia il ciel s'abbellia es un canto a la libertad con el que finaliza la ópera. Son instantes muy intensos y breves, comparados con la duración de la ópera. (3:17'). La disposición de las voces y la progresión vocal e instrumental son de una gran serenidad. Guillermo Tell inicia el acto, seguido por su esposa Hedwige y su hijo Jemmy. Finalmente se incorporan la voz tenor de Arnold y el coro, como un protagonista más.

Intérpretes: Guillermo Tell: Giorgio Zancanaro; Edwige: Ludicana D'Intino; Jemmy: Amelia Felle; Arnold: Chris Merritt; Orquesta y Coro del Teatro alla Scala.

Director: Riccardo Mutti (En italiano)

<http://www.youtube.com/watch?feature=endscreen&NR=1&v=F4SQiCWu4e8>

Idéntico final en la versión de concierto (En italiano):

<http://www.youtube.com/watch?v=pF08A24QCVI&feature=related>

El mismo final en la versión de concierto (en francés) y en la versión arriba aludida de la Ópera de París – Bastille, dirigida por Bruno Campanella:

http://www.youtube.com/watch?v=osNDoDN_vtc&feature=related

Lecturas sobre Guillermo Tell



Título: **La leyenda de Guillermo Tell**

Editorial: La Galera
Colección: La Galera popular. Español, 45
Adaptación: M. Àngels Gardella
Ilustraciones: Arnal Ballester
Género: Narrativa corta (24 páginas)
Edad: A partir de 6 años
Idioma: Castellano
ISBN: 978-84-246-1975-6

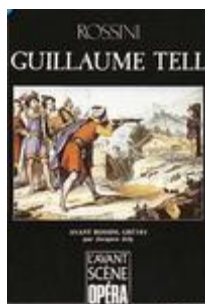
Libro ideal para explicar la historia en clase. Cada doble página contiene una parte escrita y otra ilustrada.



Título: **Guillermo Tell**

Presentación: Luis Alberto de Cuenca
Prólogo: Jaime García Padrino
Autor: Araluce Biblioteca
Editorial: Anaya, Madrid, 1999
Género: Narrativa (XIII capítulos en 125 páginas)
Literatura: Infantil y juvenil
Idioma: Castellano
ISBN: 8420782882

Narra la historia de toda una comunidad. Guillermo Tell es uno más entre todos los protagonistas de la reunificación de Suiza.



Título: **Rossini – Guillaume Tell**

Autor : Jacques Joly
L'avant scène Opéra, mars 1989, número 118
Género : Revista musical (145 páginas)
Idioma : Francés

Contiene artículos muy interesantes y de alto nivel musical. Presenta el libreto íntegro de Etienne de Jouy e Hippolite Bis, con comentarios musicales y literarios de Gérard Condé.



Título: **Mi primer libro de ópera.** Diez óperas contadas para niños

Autor: Jordi Sierra Fabra

Editorial : Diagonal del Grupo 62, 2002

Género : Narrativa infantil y juvenil (156 páginas)

Idioma : Castellano

ISBN: 9788497620338

Guillem Tell es una de las 10 óperas contadas para niños. La narración nos sitúa en la Gran Ópera Histórica, la de cuatro horas de duración. Las ilustraciones de cada historia son de autores diferentes.

DVD de la ópera *Guillermo Tell*



Ballet, Coro y orquesta del Teatro alla Scala

Director: **Riccardo Muti**

Guillem Tell: Giorgio Zancanaro

Arnold: Chris Merritt

Gualtier: Giorgio Surjan

Jemmy: Amelia Felle

Edwige: Ludiciana D'Intino

Gessler: Luigi Roni

2 DVDs, con subtítulos en inglés

El mundo de la ópera

➔ Web dedicada al mundo infantil. Presenta un conjunto de óperas seleccionadas por edades y con aportaciones didácticas muy interesantes. Contiene juegos didácticos para ser realizados desde un ordenador.



http://www.cuentameunaopera.com/interior.asp?variable=index_partitura.htm

➔ Listado cronológico de las óperas más importantes desde 1650 a 1958. Presenta fotos de los autores y reseñas de algunas óperas.

http://ca.wikipedia.org/wiki/Llista_d%27%C3%B2peres_m%C3%A9s_importants



→ Título: **Ópera**, Guías visuales **Espasa**

Autores: Alan Riding y Leslie Dunton – Downer
Editorial: Espasa Calpe. Madrid. 2008

Materia: Ópera (432 páginas)

Idioma: Castellano

ISBN: 978- 84- 670-2605-4

Explora cuatro siglos del género musical desde el renacimiento italiano hasta hoy. Muestra más de 160 óperas con una gran cantidad de fotos históricas y actuales.



→ Título: **La experiencia de la ópera**

Autor: Paul Henry Lang

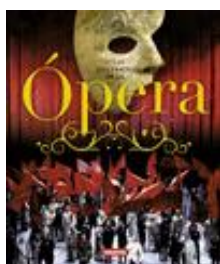
Editorial: Alianza Editorial. Madrid. 2011

Materia: Ópera (256 páginas)

Idioma: Castellano

ISBN: 978- 84-206-6469-9

El musicólogo húngaro Paul Henry Lang nos presenta una comprensiva introducción a la historia y literatura operísticas.



→ Título: **Ópera. Atlas ilustrado**

Autoría: Diversos autores

Editorial: SUSAETA Ediciones. Madrid. 2011

Materia: Ópera (328 páginas)

Idioma: Castellano

ISBN: 978-84-677-1630-6

Libro que explora el mundo de la ópera a partir de la antigua Grecia hasta la actualidad, con los principales compositores de cada época y sus obras. Contiene gran cantidad de fotografías.



→ Título: **La ópera y su historia. Obras, compositores y cantantes**

Autor: Alessandro Taverna

Editorial: Malsinel Editor. Barcelona. 2006

Colección: Andantino

Materia: Infantil / juvenil, música (66 páginas)

ISBN: 978-84-934717-7-4

Libro muy adecuado para las bibliotecas escolares. Aborda la historia universal de la ópera y ayuda a comprender las formas musicales y sus protagonistas.